



# Chicago Pneumatic

## Safety Instructions

Printed Matter No. 8940177330

Date: 2022-11 Issue No. 01

### Riveter

Valid from Serial No. C-00001 to Z-99999

Model:  
CP9888



#### **⚠ WARNING**

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

**DO NOT DISCARD - GIVE TO USER**

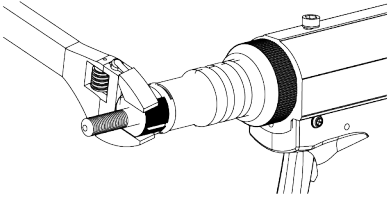
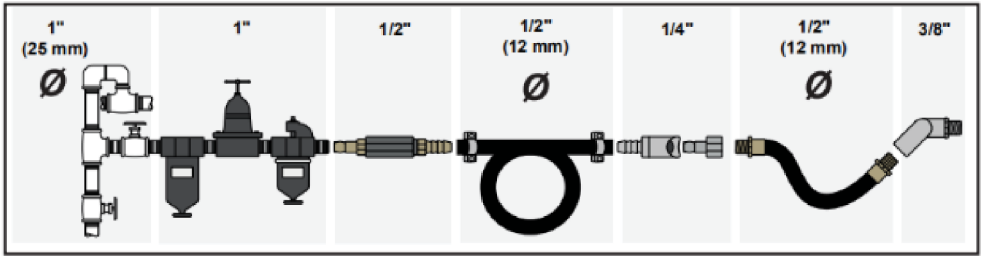


Fig. 01

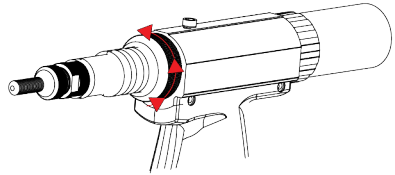


Fig. 02

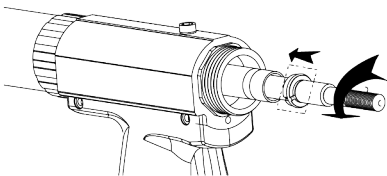


Fig. 03

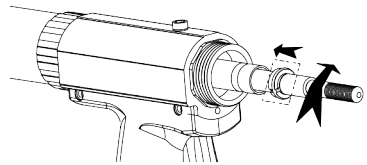


Fig. 04

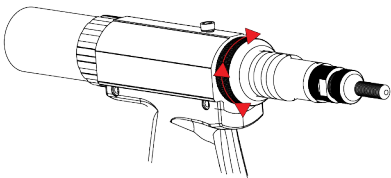


Fig. 05

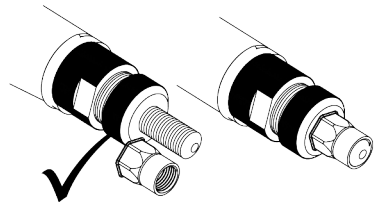


Fig. 06

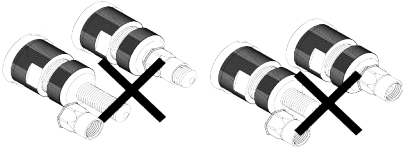


Fig. 07

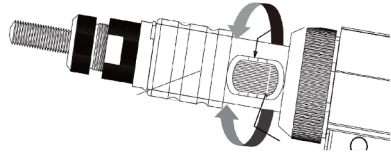


Fig. 08

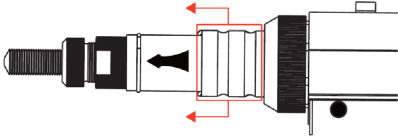


Fig. 09

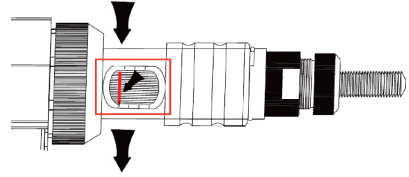


Fig. 10

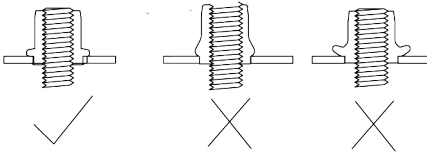


Fig. 11

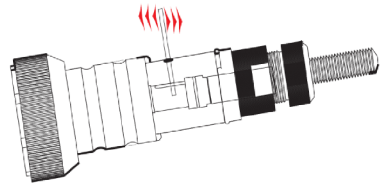


Fig. 12

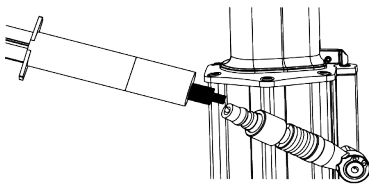


Fig. 13

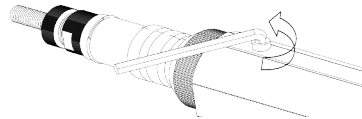


Fig. 14

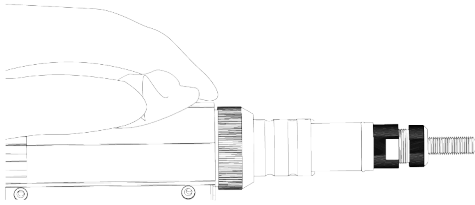


Fig. 15

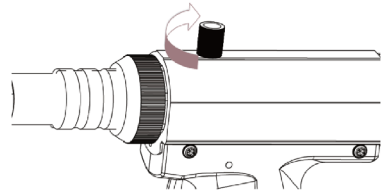


Fig. 16

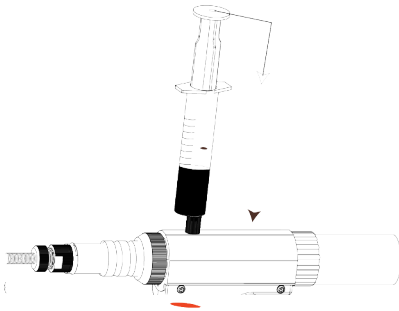


Fig. 17

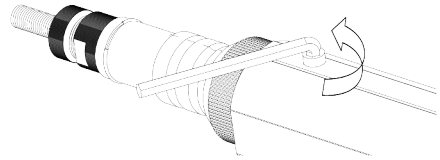


Fig. 18

Model	CP9888
Rivet	(Rivet nut) : M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12
Nozzle [mm]	Mandrel + anvil + locknut set M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12
Force [N]	24000
Weight [kg]	2.2
Weight [lb]	4.8
Inner Hose Dia. ["]	0.39
Inner Hose Dia. [mm]	10
Dimensions ["]	11x4.52x11
Dimensions [mm]	280x115x280
Air Consumption [NI/s]	2.8
Air Inlet ["]	1/4
Sound Pressure [dB(A)]	77.8
Sound Power [dB(A)]	88.8
Vibration $a_{hd}$ [m/s <sup>2</sup> ]	2.5
Vibration K [m/s <sup>2</sup> ]	0.61

## Table of Contents

EN	Operation Manual.....	6
FR	Manuel d'exploitation.....	7
DE	Betriebshandbuch.....	9
ES	Manual de funcionamiento.....	11
PT	Manual de operação.....	13
IT	Manuale d'uso.....	14
NL	Bedieningshandleiding.....	16
DA	Betjeningsvejledning.....	18
NO	Driftshåndbok.....	19
FI	Käyttöohje.....	21
EL	Εγχειρίδιο λειτουργίας.....	22
SV	Drifthandbok.....	24
RU	Руководство по эксплуатации.....	26
PL	Instrukcja obsługi.....	28
SK	Návod na prevádzku.....	30
CS	Provozní příručka.....	31
HU	Használati útmutató.....	33
SL	Priročnik za uporabo.....	35
RO	Manual de utilizare.....	36
TR	Kullanım Kılavuzu.....	38
BG	Ръководство за операция.....	39
HR	Priročnik za rad.....	41
ET	Kasutusjuhend.....	43
LT	Naudojimo vadovas.....	44
LV	Ekspluatācijas rokasgrāmata.....	46
ZH	操作手册.....	48
JA	操作マニュアル.....	49
KO	조작 설명서.....	51

## Declarations

### EU Declaration of Conformity

We, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, declare under our sole responsibility that the product (with name, type, and serial number, see the front page) is in conformity with the following Directive (s):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Harmonized standards applied:

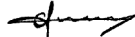
**EN ISO 11148-1:2011**

Authorities can request relevant technical information from:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**

Signature  




### UK Declaration of Conformity

We, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):


**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**

Designated Standards applied:

**EN ISO 11148-1:2011**

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**

Signature  




Authorities can request relevant technical information from:

**UK Authorized Representative:**

Air Compressors & Tools Ltd

Unit 5 Westway 21

Chesford Grange, Woolston,

Warrington, WA1 4SZ

UK

**Contact:** M.Taylor

### Noise and Vibration

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing <http://www.pneurop.eu/index.php> and selecting 'Tools' then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

- ① If this equipment is intended for fixtured applications: The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

### Regional Requirements

#### ⚠ WARNING

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

#### ⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

#### ⚠ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

### Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

## Intended Use

This rivet gun is designed for inserting blind rivets into all materials. This tool is designed to be hand held and to be used only with recommended accessories. No other use permitted.

For professional use only.

## Product Specific Instructions

### Mounting Instructions

- To change and use correct mandrel puller (#1) and anvil (#2) according to the size of the rivet nut.
  - Remove the anvil (#2) from the tool and the locknut (#3), the retaining ring (#15) and nose pedestal (#13).
  - Push back the slider (#63) while unscrew out the mandrel (#1).
  - Use the proper mandrel of rivet nut size and push back the slider (#63) again, following screw the mandrel as shown, then release the slider (#63).
  - assemble the retaining ring (#15), nose pedestal (#13), locknut (#3), and anvil (#2) in opposite sequence (Fig.01-05).
- To set the length of the mandrel (#1) to protrude out of anvil according to blind rivet nut length by positioning of the locknut (#3), and anvil (#2) screwed on mandrel (#1). Never to set the mandrel protruding length too long nor too short according to the rivet nut to be set (Fig.06-07).
- Tool stroke should be set according to the work-piece, and stroke can be adjusted 1 - 7 mm. (Fig.08-12).

## Service and Maintenance

### Lubrication

- Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.
- Apply one drop of machine oil to the chuck jaws every 5,000 cycles.

### Maintenance Instructions

- Keep the tool clean and away from aggressive chemicals. Do not leave the tool outdoors.
  - Unscrew the casing head with jaw spanner. Clean chuck jaws, chuck jaw seats and casing head. Lubricate the chuck jaws. Assemble casing head in opposite sequence (do not overtighten casing head).
  - Use jaw spanners to unscrew or replace chuck jaws or chuck jaw seats. Remove old chuck jaw from chuck jaw seat and replace.
- (i)** Damages due to noncompliance are excluded from the warranty.
- A complete oil change is not necessary! Check and fill up hydraulic oil level if after approximately 100,000 cycles the travel decreases or a blind rivet is not completely pulled. Observe the safety precautions.
- (i)** Only use hydraulic oil (ISO VG22) approved by the manufacturer. Please note: Never use brake fluid.

## Disposal

- The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
- All damaged, badly worn or improperly functioning devices **MUST BE TAKEN OUT OF OPERATION.**

## Useful Information

### Safety Data Sheet

The Safety Data Sheets describe the chemical products sold by Chicago Pneumatic.

Please consult the Chicago Pneumatic website for more information [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Country of Origin

China

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

## Déclarations

### Déclaration de conformité UE

Nous, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Normes harmonisées appliquées :

**EN ISO 11148-1:2011**

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**



Signature

### Bruit et vibrations

Les valeurs déclarées ont été obtenues lors d'essais de type réalisés en laboratoire, conformément aux standards établis et peuvent faire l'objet de comparaisons avec les valeurs déclarées d'autres outils testés selon les mêmes standards. Les valeurs déclarées ne peuvent être utilisées dans le cadre d'une

estimation des risques et les valeurs relevées sur des postes de travail individuels peuvent s'avérer supérieures. Les valeurs d'exposition réelles et le risque de nuisance pour un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, de la pièce usinée, de l'organisation du poste de travail en lui-même ; ils dépendent également de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur.

Notre société, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut causer un syndrome de vibrations main-bras s'il est mal utilisé. Un guide européen de gestion des vibrations main-bras est disponible sur le site <http://www.pneurop.eu/index.php> en sélectionnant « Tools » puis « Legislation ».

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition aux vibrations ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

- i** Si ce matériel est destiné aux applications embarquées : Le niveau sonore est donné à titre indicatif à l'intention du constructeur de machines. Les données de niveau sonore et de vibrations pour la machine complète devront figurer dans le manuel d'utilisation de cette dernière.

## Spécificités régionales

### **⚠** AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

- ⚠** AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

- ⚠** AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

### Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.

- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

### Utilisation prévue

Ce pistolet à riveter est conçu pour insérer des rivets borgnes dans tous les matériaux. Cet outil est conçu pour être tenu à la main et ne doit être utilisé qu'avec les accessoires recommandés. Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Pour un usage professionnel uniquement.

### Instructions spécifiques au produit

#### Instructions de montage

- Pour changer et utiliser l'extracteur de mandrin (#1) et l'enclume (#2) appropriés en fonction de la taille de l'écrou du rivet.
  - Retirez l'enclume (n° 2) de l'outil ainsi que le contre-écrou (n° 3), la bague de retenue (n° 15) et le socle du nez (n° 13).
  - Repoussez le curseur (#63) tout en dévissant le mandrin (#1).
  - Utilisez le mandrin approprié de la taille de l'écrou du rivet et repoussez à nouveau le curseur (#63), en suivant la vis du mandrin comme indiqué, puis relâchez le curseur (#63).
  - Assemblez la bague de retenue (#15), le socle du nez (#13), le contre-écrou (#3) et l'enclume (#2) dans l'ordre inverse (Fig.01-05).
- Régler la longueur du mandrin (#1) à dépasser de l'enclume en fonction de la longueur de l'écrou du rivet avec un réglage en positionnant le contre-écrou (#3), et l'enclume (#2) vissée sur le mandrin (#1). Ne jamais régler la longueur de saillie du mandrin trop longue ou trop courte en fonction de l'écrou du rivet à poser (Fig.06-07).
- La course de l'outil doit être réglée en fonction de la pièce à usiner, et la course peut être ajustée de 1 à 7 mm. (Fig.08-12).

### Entretien et maintenance

#### Lubrification

- Utilisez un lubrificateur de conduite d'air avec de l'huile SAE #10, réglé à deux gouttes par minute. S'il n'est pas possible d'utiliser un lubrificateur de conduite d'air, ajoutez de l'huile pour moteur pneumatique à l'entrée une fois par jour.
- Appliquez une goutte d'huile pour machine sur les mors du mandrin tous les 5 000 cycles.

#### Instructions d'entretien

- Gardez l'outil propre et à l'écart des produits chimiques agressifs. Ne laissez pas l'outil à l'extérieur.



- Dévisser la tête de la douille avec la clé à mors. Nettoyer les mors du mandrin, les sièges des mors et la tête du boîtier. Lubrifiez les mors du mandrin. Remontez la tête du carter dans l'ordre inverse (ne pas trop serrer la tête du carter).
- Utilisez des clés à mors pour dévisser ou remplacer les mors de serrage ou les sièges de mors. Retirez l'ancien mors du siège du mors et remplacez-le.
- ① Les dommages dus à la non-conformité sont exclus de la garantie.
- Une vidange complète de l'huile n'est pas nécessaire ! Vérifiez et remplissez le niveau d'huile hydraulique si, après environ 100 000 cycles, la course diminue ou si un rivet aveugle n'est pas complètement arraché. Respectez les consignes de sécurité.
- ① Utilisez uniquement de l'huile hydraulique (ISO VG22) approuvée par le fabricant. Attention : ne jamais utiliser de liquide de frein.

### Élimination

- La mise au rebut de cet équipement doit être conforme à la législation du pays respectif.
- Tout appareil endommagé, présentant une usure importante ou ne fonctionnant pas correctement **DOIT ÊTRE MIS HORS SERVICE**.

## Informations utiles

### Fiche de données de sécurité

Les Fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Chicago Pneumatic.

Veuillez consulter le site Web Chicago Pneumatic pour plus d'informations [qr.ep.com/sds](http://qr.ep.com/sds).

### Pays d'origine

China

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document est interdite. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

## Erklärungen

### EU-Konformitätserklärung

Wir, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut dem Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt: **2006/42/EC (17/05/2006)**

Angewandte harmonisierte Normen:

**EN ISO 11148-1:2011**

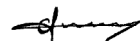
Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**

Unterschrift



### Lärm und Vibration

Diese angegebenen Werte wurden während eines Laborversuchs gemäß der vorgegebenen Normen durchgeführt und sind zum Vergleich mit angegebenen Werten anderer Werkzeuge geeignet, welche gemäß derselben Normen geprüft wurden. Diese angegebenen Werte reichen für eine Verwendung in der Risikobewertung nicht aus, wobei Werte gemessen an den verschiedenen Arbeitsplätzen höher liegen können. Die tatsächlichen Expositionswerte und das Gefährdungsrisiko, welchen die einzelne Bedienperson ausgesetzt ist, sind einmalig und hängen von der Arbeitsweise der Bedienperson, dem Werkstück und der Auslegung des Arbeitsplatzes ab, sowie von der Expositionsdauer und der physischen Verfassung der Bedienperson.

Wir, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

Dieses Werkzeug kann bei nicht angemessener Verwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen. Einen EU-Leitfaden, der sich mit Hand-Arm-Vibration befasst, finden Sie unter <http://www.pneurop.eu/index.php> und durch Auswahl von „Werkzeuge“ und „Gesetzgebung“.

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

- ① Wenn dieses Gerät für Einbauanwendungen vorgesehen ist:  
Angaben zur Geräuschemission dienen als Richtwert für den Gerätebauer. Für das komplette Gerät geltende Geräusch- und Vibrationsemissionsdaten sollten in der zum Gerät gehörenden Bedienungsanleitung aufgeführt werden.

## Regionale Anforderungen

### **⚠** WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

### **⚠** WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

### **⚠** WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

## Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

## Vorgesehener Verwendungszweck

Diese Nietpistole ist zum Einsetzen von Blindnieten in alle Materialien konzipiert. Dieses Werkzeug ist als Handgerät konzipiert und darf nur mit empfohlenem Zubehör verwendet werden. Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Nur für den professionellen Gebrauch.

## Produktspezifische Anweisungen

### Montageanleitung

- Um den richtigen Dornzieher (#1) und Amboss (#2) je nach Größe der Nietmutter zu wechseln und zu verwenden.
  - Entfernen Sie den Amboss (#2) vom Werkzeug und die Gegenmutter (#3), den Haltering (#15) und den Nasensockel (#13).

- Schieben Sie den Schieber (#63) zurück und schrauben Sie den Dorn (#1) heraus.
- Verwenden Sie den richtigen Nietdorn mit der richtigen Größe der Einnetmutter und schieben Sie den Schieber (#63) wieder zurück und schrauben Sie den Nietdorn wie gezeigt fest.
- Montieren Sie den Haltering (#15), den Nasensockel (#13), die Gegenmutter (#3) und den Amboss (#2) in umgekehrter Reihenfolge (Abb.01-05).
- Stellen Sie die Länge des Dorns (#1), der aus dem Amboss herausragen soll, entsprechend der Länge der Blindnietmutter ein, indem Sie die Gegenmutter (#3) positionieren und den Amboss (#2) auf den Dorn (#1) schrauben. Die Länge des Nietdorns darf weder zu lang noch zu kurz sein, je nachdem, welche Nietmutter gesetzt werden soll (Abb. 06-07).
- Der Hub des Werkzeugs sollte entsprechend dem Werkstück eingestellt werden, und der Hub kann um 1 - 7 mm angepasst werden. (Abb.08-12).

## Instandhaltung und Wartung

### Schmierung

- Verwenden Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, eingestellt auf zwei Tropfen pro Minute. Wenn ein Luftöler nicht verwendet werden kann, fügen Sie einmal täglich Luftmotoröl in den Einlass.
- Tragen Sie alle 5.000 Zyklen einen Tropfen Maschinenöl auf die Spannbacken auf.

### Anweisungen zur Wartung

- Halten Sie das Gerät sauber und von aggressiven Chemikalien fern. Lassen Sie das Gerät nicht im Freien liegen.
- Schrauben Sie den Gehäusekopf mit einem Backenschlüssel ab. Spannbacken, Spannbackensitze und Gehäusekopf reinigen. Schmieren Sie die Spannbacken. Gehäusekopf in umgekehrter Reihenfolge montieren (Gehäusekopf nicht zu fest anziehen).
- Verwenden Sie Backenschlüssel, um Spannbacken oder Spannbackensitze abzuschrauben oder zu ersetzen. Alte Spannbacke aus dem Spannbackensitz entfernen und ersetzen.

- i** Schäden durch Nichteinhaltung sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Ein kompletter Ölwechsel ist nicht erforderlich! Kontrollieren und füllen Sie den Hydraulikölstand auf, wenn nach ca. 100.000 Zyklen der Hub abnimmt oder ein Blindniet nicht vollständig gezogen wird. Beachten Sie die Sicherheitsvorkehrungen.
- i** Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Hydrauliköl (ISO VG22). Bitte beachten Sie: Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit.

### Entsorgung

- Dieses Gerät muss entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes entsorgt werden.

- Alle beschädigten, stark verschlissenen oder nicht korrekt funktionierenden Geräte **MÜSSEN AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN**.

## Nützliche Informationen

### Sicherheitsdatenblatt

Die Sicherheitsdatenblätter enthalten Beschreibungen der von Chicago Pneumatic vertriebenen chemischen Produkte.

Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite von Chicago Pneumatic unter [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Herkunftsland

China

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Bauteile entstehen, sind nicht von der Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.

## Declaraciones

### Declaración de conformidad UE

Nosotros, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas: **2006/42/EC (17/05/2006)**

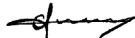
Normativas armonizadas aplicadas:  
**EN ISO 11148-1:2011**

Las autoridades pueden solicitar información técnica relevante a:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY

Firma  




### Ruido y vibración

Los valores declarados han sido obtenidos en ensayos de laboratorio realizados según la normativa indicada y pueden utilizarse para compararlos con los valores declarados para otras herramientas que hayan sido ensayadas siguiendo la misma normativa. Los valores declarados no se pueden utilizar para evaluación de riesgos y los valores obtenidos en cada lugar de

trabajo podrían alcanzar cifras superiores. Los valores reales de exposición y de riesgo de daños para cada individuo dependen del sistema de trabajo del usuario, del diseño del puesto de trabajo y de la pieza, y también del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de unos valores que reflejen la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Esta herramienta puede causar síndrome de vibración si su uso no se administra de forma adecuada. Puede encontrar una guía de la UE sobre cómo manejar la vibración mano-brazo accediendo a <http://www.pneurop.eu/index.php> y seleccionando "Tools" (Herramientas) y "Legislation" (Legislación).

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

**i** Este equipo está diseñado para aplicaciones de montaje de sujeción:

La emisión de ruido se indica a modo de guía para el fabricante de la máquina. Los datos de emisiones de ruido y vibraciones de toda la máquina deberán incluirse en el manual de instrucciones de esta.

### Requisitos regionales

#### **A** ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

**A** **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

**A** **ADVERTENCIA** Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

### Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.

- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

### Uso previsto

La pistola remachadora se ha diseñado para insertar remaches ciegos en todos los materiales. Esta herramienta está diseñada como herramienta de mano y para ser utilizada únicamente con los accesorios recomendados. No se permite ningún otro uso.

Sólo para uso profesional.

### Instrucciones específicas para el producto

#### Instrucciones de montaje

- Para cambiar y utilizar correctamente el extractor de vástagos (nº 1) y el yunque (nº 2) según el tamaño de la tuerca remachada.
  - Retire el yunque (#2) de la herramienta y la tuerca de seguridad (#3), el anillo de retención (#15) y el pedestal de la nariz (#13).
  - Empuje hacia atrás el deslizador (#63) mientras desenrosca el mandril (#1).
  - Utilice el vástago adecuado del tamaño de la tuerca remachada y empuje hacia atrás el deslizador (#63) de nuevo, siguiendo el tornillo del vástago como se muestra, luego suelte el deslizador (#63).
  - ensamble el anillo de retención (#15), el pedestal de la nariz (#13), la tuerca de seguridad (#3) y el yunque (#2) en secuencia opuesta (Fig.01-05).
- Ajustar la longitud del vástago (nº 1) que debe sobresalir del yunque en función de la longitud de la tuerca remachable mediante el posicionamiento de la contratuerca (nº 3), y el yunque (nº 2) atornillado al vástago (nº 1). No ajustar nunca la longitud del vástago demasiado larga ni demasiado corta en función de la tuerca remachada que se vaya a colocar (Fig. 06-07).
- La carrera de la herramienta debe ajustarse en función de la pieza, y la carrera puede ajustarse de 1 a 7 mm. (Fig.08-12).

### Servicio y mantenimiento

#### Lubricación

- Utilice un lubricador de línea de aire con aceite SAE #10, ajustado a dos gotas por minuto. Si no se puede utilizar un lubricador de línea de aire, añada aceite de motor de aire a la entrada una vez al día.
- Aplique una gota de aceite de máquina a las mordazas del plato cada 5.000 ciclos.

#### Instrucciones de mantenimiento

- Mantenga la herramienta limpia y alejada de productos químicos agresivos. No deje la herramienta al aire libre.

- Desenrosca el cabezal de la carcasa con la llave de mordazas. Limpie las mordazas del mandril, los asientos de las mordazas del mandril y la cabeza de la carcasa. Lubricar las mordazas del mandril. Montar el cabezal de la carcasa en secuencia inversa (no apretar demasiado el cabezal de la carcasa).
- Utilice las llaves de mordaza para desatornillar o sustituir las mordazas o los asientos de las mordazas. Retire la mordaza vieja del asiento de la mordaza y reemplácelo
- ⓘ Los daños debidos al incumplimiento están excluidos de la garantía.
  - No es necesario un cambio completo de aceite. Compruebe y rellene el nivel de aceite hidráulico si después de aproximadamente 100.000 ciclos el recorrido disminuye o un remache ciego no se extrae completamente. Observe las precauciones de seguridad.
- ⓘ Utilice únicamente aceite hidráulico (ISO VG22) aprobado por el fabricante. Tenga en cuenta: no utilice nunca líquido de frenos.

#### Eliminación

- La eliminación de este equipo debe cumplir la normativa del país respectivo.
- **SE DEBE RETIRAR DEL SERVICIO** cualquier dispositivo dañado, excesivamente desgastado o que presente un funcionamiento incorrecto.

### Información de utilidad

#### Ficha de seguridad

Las fichas de seguridad describen los productos químicos vendidos por Chicago Pneumatic.

Consulte el sitio web Chicago Pneumatic para más información [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

#### País de origen

China

#### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Todos los derechos reservados. Queda prohibido el uso autorizado o la copia total o parcial del presente contenido. En particular, esta prohibición se aplica a las marcas comerciales, las denominaciones de los modelos, los números de referencia y los gráficos. Utilice sólo piezas autorizadas. Los daños o averías causados por el uso de piezas no homologadas no serán cubiertos por la Garantía o la Responsabilidad civil del producto.

## Declarações

### Declaração de Conformidade da União Europeia

Nós da **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série (ver a primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Normas harmonizadas aplicadas:

**EN ISO 11148-1:2011**

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**



Assinatura

### Ruído e Vibração

Estes valores declarados foram obtidos através de testes efetuados em laboratório, de acordo com os padrões indicados e adequam-se à comparação com valores declarados resultantes de outras ferramentas testadas de acordo com os mesmos padrões. Estes valores declarados não se adequam para utilização em avaliações de risco, sendo que os valores medidos em locais de trabalho possam ser superiores. A valores actuais de exposição e o risco de danos que podem ocorrer num utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, da peça de trabalho e do design do local de trabalho, assim como do tempo de exposição e da condição física do utilizador.

Nós, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, não somos responsáveis pelas consequências do uso dos valores declarados, ao invés de valores refletindo a exposição real, em uma avaliação de risco individual, em uma situação de trabalho sobre a qual não temos controle.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não for administrado corretamente. Um guia da UE para gerenciar a vibração da mão e do braço pode ser encontrado acessando-se <http://www.pneurop.eu/index.php> e selecionando-se "Ferramentas" e, em seguida, "Legislação".

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

- i Este equipamento é destinado para aplicações fixas. A emissão de ruídos é dado como um guia para a construtor da máquina. Dados sobre emissão de vibração e ruído da máquina completa devem ser indicados no Manual de instruções da máquina.

## Requisitos regionais

### AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Segurança

**NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO**

### AVISO **Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.**

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

### AVISO **Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.**

### Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

### Finalidade

Esta rebiteadeira foi projetada para inserir rebites-cegos em todos os materiais. Esta ferramenta foi projetada para ser portátil e ser utilizada somente com os acessórios recomendados. Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

Apenas para uso profissional.

### Instruções específicas do produto

#### Instruções de Montagem

- Para trocar e usar o extrator de mandril (#1) e bigorna (#2) corretos de acordo com o tamanho da porca de rebitar.
  - Remover a bigorna (#2) da ferramenta e a contra-porca (#3), o anel de retenção (#15) e o pedestal do nariz (#13).
  - Empurrar o controle deslizante (#63) enquanto desrosca o mandril (#1).

- Use o mandril adequado do tamanho da porca de rebitar e empurre novamente o controle deslizante (#63), seguindo o mandril como mostrado, depois solte o controle deslizante (#63).
- montar o anel de retenção (#15), o pedestal do nariz (#13), a contraporca (#3) e a bigorna (#2) em seqüência oposta (Fig.01-05).
- Ajustar o comprimento do mandril (#1) para saltar da bigorna de acordo com o comprimento da porca de rebitar cega através do posicionamento da contraporca (#3), e da bigorna (#2) aparafusada no mandril (#1). Nunca fixar o comprimento do mandril saliente muito longo ou muito curto de acordo com a porca de rebite a ser fixada (Fig.06-07).
- O curso da ferramenta deve ser ajustado de acordo com a peça de trabalho, e o curso pode ser ajustado de 1 a 7 mm. (Fig.08-12).

## Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

### Lubrificação

- Use um lubrificador de linha de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas gotas por minuto. Se um lubrificador de linha de ar não puder ser usado, adicione óleo de motor pneumático à entrada uma vez por dia.
- Aplique uma gota de óleo de máquina nas mandíbulas da mandíbula a cada 5.000 ciclos.

### Instruções de manutenção

- Mantenha a ferramenta limpa e longe de produtos químicos agressivos. Não deixar a ferramenta ao ar livre.
- Desaparafusar a cabeça do invólucro com chave de boca. Limpar as mandíbulas dos mandíbulas, os assentos das mandíbulas dos mandíbulas e a cabeça do invólucro. Lubrificar as mandíbulas dos mandíbulas. Monte a cabeça do invólucro em seqüência oposta (não aperte demais a cabeça do invólucro).
- Use chaves de mandíbula para desatarraxar ou substituir as mandíbulas dos mandíbulas ou os assentos das mandíbulas dos mandíbulas. Remover a mandíbula velha do assento da mandíbula do mandíbula e substituir.

- i** Estão excluídos da garantia os danos devidos à não conformidade.
- Uma troca completa do óleo não é necessária! Verifique e encha o nível de óleo hidráulico se após aproximadamente 100.000 ciclos o curso diminuir ou um rebite cego não for completamente puxado. Observe as precauções de segurança.

- i** Utilizar somente óleo hidráulico (ISO VG22) aprovado pelo fabricante. Favor observar: Nunca use fluido para freios.

### Descarte

- O desO descarte deste equipamento deve seguir a legislação do país correspondente.
- Todos os dispositivos danificados, utilizados inadequadamente ou funcionando de maneira incorreta **DEVEM SER RETIRADOS DE OPERAÇÃO.**

## Informações úteis

### Folha de Dados de Segurança

As Fichas de Informação de Segurança de Produto Químico descrevem os produtos químicos produzidos pela Chicago Pneumatic.

Consulte o site da Chicago Pneumatic para obter mais informações [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### País de origem

China

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Todos os direitos reservados. É proibido o uso ou cópia do conteúdo ou parte dele sem autorização. Isso se aplica em particular a marcas registradas, denominações de modelo, números de peça e desenhos. Use somente peças autorizadas. Qualquer dano ou defeito causado pelo uso de peças não autorizadas não é coberto pela Garantia ou pela Responsabilidade pelo Produto.

## Dichiarazioni

### Dichiarazione di conformità UE

**CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti direttive:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Norme armonizzate applicate:

**EN ISO 11148-1:2011**

Le autorità possono richiedere informazioni tecniche pertinenti a:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**



Firma

### Rumorosità e vibrazioni

I valori qui dichiarati sono stati ottenuti mediante test eseguiti in laboratorio conformemente alla direttiva o agli standard indicati e sono idonei al raffronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità alla medesima direttiva o standard. I valori qui dichiarati non sono adeguati a un utilizzo per la valutazione del rischio e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di lesioni per ogni singolo operatore sono unici e dipendono dal modo in cui lavora l'opera-

tore, dal pezzo e dalla struttura della stazione di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

**CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC** non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece di valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Desoutter non ha alcun controllo.

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito <http://www.pneurop.eu/index.php> e selezionare 'Strumenti' quindi 'Normative'.

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

- i** Se questa apparecchiatura è destinata ad applicazioni di fissaggio:  
Le emissioni acustiche sono riportate in qualità di guida per il costruttore. I dati sulle emissioni acustiche e vibratorie per la macchina completa devono essere riportati nel manuale di istruzioni per la macchina.

## Requisiti regionali

### **⚠** ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

### **⚠** ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.**

### **⚠** ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

## Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.

- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

## Uso previsto

Questa pistola è progettata per inserire rivetti ciechi in ogni materiale. Tenere lo strumento in mano e usarlo solo con gli accessori consigliati. Non sono ammessi altri usi.

Solo per uso professionale.

## Istruzioni specifiche del prodotto

### Istruzioni per il montaggio

- Cambiare e utilizzare l'estrattore del mandrino (#1) e l'incudine (#2) in base alle dimensioni del dado del rivetto.
  - Rimuovere l'incudine (#2) dall'utensile e il contro-dado (#3), l'anello di ritegno (#15) e il piedistallo del naso (#13).
  - Spingere indietro il cursore (#63) e svitare il mandrino (#1).
  - Utilizzare il mandrino appropriato della dimensione del dado del rivetto e spingere nuovamente il cursore (#63), avvitando il mandrino come mostrato, quindi rilasciare il cursore (#63).
  - montare l'anello di ritegno (#15), il piedistallo del naso (#13), il contro-dado (#3) e l'incudine (#2) in sequenza opposta (Fig.01-05).
- Impostare la lunghezza del mandrino (#1) che sporge dall'incudine in base alla lunghezza del dado del rivetto cieco posizionando il contro-dado (#3) e l'incudine (#2) avvitata sul mandrino (#1). Non impostare mai la lunghezza della sporgenza del mandrino né troppo lunga né troppo corta in base al dado del rivetto da montare (Fig.06-07).
- La corsa dell'utensile deve essere impostata in base al pezzo da lavorare e la corsa può essere regolata da 1 a 7 mm. (Fig. 08-12).

## Assistenza e manutenzione

### Lubrificazione

- Utilizzare un lubrificatore per linee d'aria con olio SAE #10, regolato a due gocce al minuto. Se non è possibile utilizzare un lubrificatore per linee d'aria, aggiungere olio per motori ad aria all'ingresso una volta al giorno.
- Applicare una goccia di olio per macchine alle ganasce del mandrino ogni 5.000 cicli.

### Istruzioni per la manutenzione

- enere l'utensile pulito e lontano da sostanze chimiche aggressive. Non lasciare l'utensile all'aperto.
- Svitare la testa dell'alloggiamento con la chiave per ganasce. Pulire le ganasce del mandrino, le sedi delle ganasce e la testa del carter. Lubrificare le ganasce del mandrino. Montare la testa del carter in sequenza opposta (non serrare eccessivamente la testa del carter).

- Utilizzare le chiavi a ganasce per svitare o sostituire le ganasce del mandrino o le sedi delle ganasce del mandrino. Rimuovere la vecchia ganasce dalla sede del mandrino e sostituirla.

- i** I danni dovuti alla non conformità sono esclusi dalla garanzia.
- Non è necessario un cambio completo dell'olio! Controllare e riempire il livello dell'olio idraulico se dopo circa 100.000 cicli la corsa diminuisce o se un rivetto cieco non viene estratto completamente. Osservare le precauzioni di sicurezza.
  - i** Utilizzare esclusivamente olio idraulico (ISO VG22) approvato dal produttore. Nota bene: non utilizzare mai liquido per freni.

### Smaltimento

- Lo smaltimento di questa apparecchiatura deve avvenire in linea con la legislazione del rispettivo Paese.
- Tutti i dispositivi danneggiati, usurati o funzionanti in modo improprio **NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI**

## Informazioni utili

### Scheda di sicurezza

Le schede di sicurezza descrivono i prodotti chimici venduti da Chicago Pneumatic.

Consultare il sito Web di Chicago Pneumatic ([qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds)) per ulteriori informazioni.

### Paese di origine

China

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi utilizzo o copia non autorizzati dei contenuti o di parte di questi è vietato. Ciò vale in particolare per marchi registrati, denominazioni dei modelli, numeri di componente e diagrammi. Utilizzare solo componenti autorizzati. Un eventuale danneggiamento o difetto di funzionamento causato dall'utilizzo di componenti non autorizzati non è coperto dalla garanzia o dalla responsabilità per danni dovuti a prodotti difettosi.

## Verklaringen

### EU-conformiteitsverklaring

Wij, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):

2006/42/EC (17/05/2006)



Toegepaste geharmoniseerde normen:  
**EN ISO 11148-1:2011**

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**

**Handtekening**

### Geluid en trillingen

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtests conform de aangegeven normen en zijn geschikt om vergeleken te worden met de aangegeven waarden of andere geteste gereedschappen met dezelfde normen. De aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik voor risicobepalingen en de waarden gemeten op de afzonderlijke werkplekken kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico op letsel verschillen per gebruiker en zijn afhankelijk van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en het ontwerp van het werkstation, alsmede de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobeoordeling en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben

Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken. Een EU-richtlijn voor hand-armtrillingen vindt u op <http://www.pneurop.eu/index.php>. Selecteer 'Gereedschappen' en daarna 'Wetgeving'.

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerealiseerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

- i** Als deze apparatuur is bedoeld voor vaste toepassingen: De geluidsuitstoot wordt als richtlijn voor de machinebouwer verstrekt. Gegevens m.b.t. geluids- en trillingsuitstoot voor de gehele machine staan in het instructiehandboek voor de machine.

### Regionale vereisten

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Veiligheid

**NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN**



**⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.**

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.**

**⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.**

### Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

### Beoogd gebruik

Dit klinknagelpistool is ontworpen voor het inbrengen van blindklinknagels in alle materialen. Dit gereedschap is ontworpen om met de hand vastgehouden te worden en mag alleen met de aanbevolen accessoires gebruikt worden. Ander gebruik is niet toegestaan.

Uitsluitend voor professioneel gebruik.

### Productspecifieke instructies

#### Montage-instructies

- Om de juiste doortrekker (#1) en aanbeeld (#2) te verwisselen en te gebruiken volgens de grootte van de klinknagelmoer.
  - Verwijder het aanbeeld (#2) van het gereedschap en de borgmoer (#3), de borgring (#15) en het neusstuk (#13).
  - Duw de schuif (#63) terug terwijl u de doorn (#1) eruit schroeft.
  - Gebruik de juiste doorn van de klinknagelmaat en duw de schuif (#63) weer terug, na het vastschroeven van de doorn zoals afgebeeld, en laat dan de schuif (#63) los.
  - Monteer de borgring (#15), het neusstuk (#13), de borgmoer (#3) en het aanbeeld (#2) in omgekeerde volgorde (Fig.01-05).
- Stel de lengte van de doorn (#1) die uit het aanbeeld steekt in volgens de lengte van de blindklinknagelmoer door de borgmoer (#3) te positioneren en aanbeeld (#2) op de doorn (#1) te schroeven. Stel de doorn nooit te lang of te kort in, afhankelijk van de te stellen klinknagelmoer (fig. 06-07).

- De slag van het gereedschap moet worden ingesteld volgens het werkstuk, en de slag kan 1 - 7 mm worden ingesteld. (Fig.08-12).

### Service en onderhoud

#### Smering

- Gebruik een luchtleidingsmeerapparaat met SAE #10 olie, afgesteld op twee druppels per minuut. Als een luchtleidingsmeerapparaat niet kan worden gebruikt, voeg dan eenmaal per dag luchtmotorolie toe aan de inlaat.
- Breng om de 5000 cycli een druppel machineolie aan op de klauwen van de klauwplaat.

#### Onderhoudsinstructies

- Houd het gereedschap schoon en uit de buurt van agressieve chemicaliën. Laat het gereedschap niet buiten staan.
- Schroef de spankop los met een spansleutel. Spanklauwen, spanklauwzittingen en boorkop reinigen. Smeer de spanklauwen. Monteer de boorkop in omgekeerde volgorde (niet te vast aandraaien).
- Gebruik kaaksleutels om spanklauwen of spanklauwzittingen los te schroeven of te vervangen. Verwijder de oude spanklauw van de spanklauwzitting en vervang deze.

**i** Schade als gevolg van niet-naleving is uitgesloten van de garantie.

- Een volledige olieversing is niet nodig! Controleer en vul het hydraulische oliepeil bij als na ongeveer 100.000 cycli de slag kleiner wordt of een blindklinknagel niet volledig wordt getrokken. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

**i** Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde hydraulische olie (ISO VG22). Let op: Gebruik nooit remvloeistof.

#### Afvoer

- De verwijdering van deze apparatuur dient volgens de wetgeving van het toepasselijke land plaats te vinden.
- Alle beschadigde, ernstig versleten of onjuist functionerende apparaten **DIENEN BUITEN BEDRIJF TE WORDEN GESTELD**.

### Nuttige informatie

#### Veiligheidsinformatieblad

De veiligheidsinformatiebladen beschrijven de chemische producten verkocht door Chicago Pneumatic.

Raadpleeg de Chicago Pneumatic-website voor meer informatie [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

#### Land van oorsprong

China

## Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Alle rechten voorbehouden. Onrechtmatig gebruik of het kopiëren van de inhoud of een deel hiervan is verboden. Dit is met name van toepassing op handelsmerken, modelnamen, onderdeelnummers en tekening. Gebruik uitsluitend onderdelen van Atlas Copco. Schade of defecten als gevolg van het gebruik van onderdelen van derden vallen niet onder de garantie.

## Erklæringer

### EU-overensstemmelseserklæring

Vi, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):

2006/42/EC (17/05/2006)

Harmoniserede standarder anvendt:

EN ISO 11148-1:2011

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY



Underskrift

### Støj og vibrationer

Disse deklarerede værdier er opnået ved laboratorietests i overensstemmelse med de angivne standarder, og kan bruges til sammenligning med de deklarerede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med de samme standarder. Disse deklarerede værdier er ikke hensigtsmæssige til brug ved risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og den skadesrisiko, der opleses af en enkelt bruger er unikke og er afhængige af den måde, hvorpå brugeren arbejder, emnet og arbejdspladsudformningen, og af brugerens eksponeringstid og fysiske tilstand.

Vi, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres tilstrækkeligt. En EU-vejledning til styring af hånd-armvibration findes ved at gå til <http://www.pneurop.eu/index.php> og vælg 'Tools' og derpå 'Legislation'.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

- ⓘ Hvis dette udstyr er beregnet til fastgjorte anvendelser. Støjemissionen angives som vejledende for maskinbygere. Støj- og vibrationsemissionsdata for hele maskinen skulle være angivet i maskinens instruktionsbog.

## Regionale krav

### ⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionskader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

### ⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

### ⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

## Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

## Tilsigtet brug

Denne nittepistol er beregnet til at isætte blindnitter i alle materialer. Dette værktøj er beregnet til at være håndholdt, og må kun anvendes med det anbefalede tilbehør. Ingen anden anvendelse er tilladt.

Kun til professionel brug.

## Produktspecifikke instrukser

### Monteringsvejledning

- For at udskifte og bruge den korrekte domudtrækker (#1) og ambolt (#2) i henhold til størrelsen på nittemøtrikken.
  - Fjern ambolt (#2) fra værktøjet og låsemøtrikken (#3), fastholdelsesringen (#15) og næsefoden (#13).
  - Skub skyderen (#63) tilbage, mens du skruer dom (#1) ud.

- Brug den rigtige dorn med den rigtige størrelse nit-møtrik, og skub skyderen (#63) tilbage igen, efter at du har skruet doren som vist, og slip derefter skyderen (#63).
- Saml fastholdelsesringen (nr. 15), næsepodestal (nr. 13), låsemøtrik (nr. 3) og ambolt (nr. 2) i modsat rækkefølge (fig. 01-05).
- Indstilling af længden af dornets (#1), der skal stikke ud af ambolt i overensstemmelse med blindnittermøtrikkens længde ved at placere låsemøtrikken (#3) og ambolt (#2) skruet på dorn (#1). Dornets udragende længde må aldrig indstilles for lang eller for kort i forhold til den nit-møtrik, der skal indstilles (fig. 06-07).
- Værktøjets slaglængde skal indstilles i overensstemmelse med arbejdsområdet, og slaglængden kan justeres 1 - 7 mm. (fig.08-12).

## Reparation og vedligeholdelse

### Smøring

- Brug en luftlednings-smøreapparat med SAE #10-olie, justeret til to dråber pr. minut. Hvis der ikke kan anvendes en luftlednings-smøreapparat, skal der tilsættes luftmotorolie til indsugningen en gang om dagen.
- Påfør en dråbe maskinolie på borepatronens kæber hver 5.000 cyklusser.

### Vejledning om vedligeholdelse

- Hold værktøjet rent og væk fra aggressive kemikalier. Efterlad ikke værktøjet udendørs.
- Skru huset af med en kævlenøgle. Rengør spændekæberne, spændekæbesæderne og husethovedet. Smør chuck-kæberne. Saml kappehovedet i modsat rækkefølge (overspænd ikke kappehovedet).
- Brug kævlenøgler til at skrue kæberne eller kæbesæderne af eller udskifte dem. Fjern den gamle chuckkæbe fra chuckkæbesædet, og udskift den.

- ⓘ Skader som følge af manglende overholdelse er udelukket fra garantien.
- Et komplet olieskift er ikke nødvendigt! Kontroller og fyld hydraulikolieniveauet op, hvis efter ca. 100.000 cyklusser bevægelsen aftager, eller hvis en blindnitte ikke trækkes helt ud. Overhold sikkerhedsforanstaltningerne.
- ⓘ Brug kun hydraulikolie (ISO VG22), der er godkendt af producenten. Bemærk: Brug aldrig bremsevæske.

### Bortskaffelse

- Bortskaffelse af dette udstyr skal ske i henhold til lovgivningen i det pågældende land.
- Alle beskadigede, slidte eller ukorrekt fungerende enheder **SKAL TAGES UD AF DRIFT**.

## Nyttig information

### Sikkerhedsdatasæt

Sikkerhedsdatabladet indeholder beskrivelser af kemiske produkter leveret af Chicago Pneumatic.

Se websiden tilhørende Chicago Pneumatic for yderligere oplysninger på [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Oprindelsesland

China

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder især varemærker, modelbetegnelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Al skade eller fejlfunktion som følge af brug af uautoriserede dele dækkes hverken af garantien eller produktansvaret.

## Erklæringer

### EU-Samsvarserklæring

Vi, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, erklærer under eget ansvar at produktet (Med navn, type og serienummer, se forsiden) er i samsvar med følgende direktiv(er):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Benyttede harmoniserede standarder:

**EN ISO 11148-1:2011**

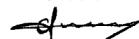
Myndigheder kan be om relevant teknisk information fra:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**

Underskrift



### Støj og vibration

Disse erklærte værdier er fremkommet under laboratorietestning i samsvar med angitte standarder og er egnet for sammenligning med de erklærte værdier for andre værktøjer testet i samsvar med de samme standarderne. Disse erklærte værdier er ikke tilstrækkelige for brug i risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risikoen ved fare som den enkelte bruger oplever, er unike og afhænger af måten brukeren arbejder, arbejdsområdet og utformningen af arbejdspladsen samt eksponeringstid og brugerens fysiske tilstand.

Vi, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensen af brugen af de erklærte værdier, i stedet for værdier som reflekterer den faktiske eksponering, i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation som vi ikke har nogen kontrol over.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm-vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres riktig. En EU-veiledning for å administrere hånd-/armvibrasjon kan bli funnet ved å gå på <http://www.pneurop.eu/index.php> og velge «Tools» og deretter «Legislation».

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

- i** Dette utstyret er ment for faste applikasjoner: Støyemisjonen gis som en veiledning for maskinbyggeren. Støy- og vibrasjonsemissionsdata for den fullstendige maskinen skal gis i instruksjonshåndboken for maskinen.

## Regionale krav

### **⚠ ADVARSEL**

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøk

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

### **⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.**

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.**

### **⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.**

## Brukerklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselkiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

## Tiltenkt bruk

Denne naglepistolen er designet for å sette inn blindnagler i alle materialer. Dette verktøyet er designet for å holdes i hånden og brukes kun med anbefalt tilbehør. Annen bruk er ikke tillatt.

Kun til profesjonell bruk.

## Produktspesifikke instruksjoner

### Monteringsinstruksjoner

- For å skifte og bruke riktig dorekker (#1) og ambolt (#2) i henhold til størrelsen på naglemutteren.
  - Fjern ambolten (#2) fra verktøyet og låsemutteren (#3), holderringen (#15) og nesesokkelen (#13).
  - Skyv glidebryteren (#63) tilbake mens du skru ut doren (#1).
  - Bruk riktig dor med naglemutterstørrelse og skyv glideren (#63) tilbake igjen, etter å skru på doren som vist, og slipp deretter glideren (#63).
  - sett sammen holderringen (#15), nesesokkelen (#13), låsemutteren (#3) og ambolten (#2) i motsatt rekkefølge (fig.01-05).
- For å stille inn lengden på doren (#1) slik at den stikker ut av ambolten i henhold til lengden på blindnaglemutteren ved å plassere låsemutteren (#3), og ambolten (#2) skrudd på doren (#1). Still aldri inn den utstikkende lengden for doren for lang eller for kort i henhold til naglemutteren som skal stilles inn (fig.06-07).
- Verktøyets slaglengde bør stilles inn i henhold til arbeidsstykket, og slaglengden kan justeres 1 - 7 mm. (Fig.08-12).

## Service og Vedlikehold

### Smøring

- Bruk en luftledningssmøreapparat med SAE #10 olje, justert til to dråper per minutt. Hvis en luftledningssmøreapparat ikke kan brukes, fyll på luftmotorolje til innløpet en gang om dagen.
- Påfør én dråpe maskinolje på chuckkjevne hver 5000. syklus.

### Vedlikeholdsinstruksjoner

- Hold verktøyet rent og unna aggressive kjemikalier. Ikke la verktøyet stå utendørs.
- Skru av dekselhodet med kjevenøkkel. Rengjør chuckkjevne, chuckkjevneseter og foringsrørhode. Smør chuckkjevne. Monter foringsrørhodet i motsatt rekkefølge (ikke stram foringsrørhodet for mye).
- Bruk kjevenøkler til å skru av eller erstatte chuckkjevne eller chuckkjevneseter. Fjern gammel chuckkjevne fra chuckkjevnesetet og skift ut.
  - i** Skader på grunn av manglende samsvar er ekskludert fra garantien.
  - Et fullstendig oljeskift er ikke nødvendig! Kontroller og fyll på hydraulikkoljenivået hvis etter ca. 100 000 sykler avtar vandringsen eller en blindnagle ikke er helt trukket. Overhold sikkerhetsreglene.
  - i** Bruk kun hydraulikkolje (ISO VG22) godkjent av produsenten. Merk: Bruk aldri bremsevæske.

### Avhending

- Avhending av dette utstyret må gjøres i henhold til nasjonale lover i gjeldende land.

- Alle skadede, utslitte eller dårlig fungerende enheter **MÅ TAS UT AV BRUK**.

## Nyttig informasjon

### Sikkerhetsdatablad

Sikkerhetsdatabladet beskriver de kjemiske produktene solgt av Chicago Pneumatic.

Vennligst se Chicago Pneumatic nettsider for mer informasjon [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Opphavsland

China

### Opphavsrett

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Alle rettigheter forbeholdes. All uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller en del av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt for varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk kun autoriserte deler. Skader eller feilfunksjoner som forårsakes av bruk av uautoriserte deler, dekkes ikke av garantien eller produktansvaret.

## Vakuutukset

### EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Me, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, vakuutamme yksinomisella vastuullamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

**EN ISO 11148-1:2011**

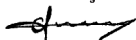
Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot seuraavasta osoitteesta:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY

Allerkiertoisuus




### Melu ja värinä

Nämä ilmoitetut arvot saatiin laboratoriotyypisissä testeissä mainittujen standardien mukaisesti. Arvot soveltuvat vertailuun toisten testattujen työkalujen vastaavien arvojen kanssa, kun testaus on tehty samojen standardien puitteissa. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyysojen tekemiseen. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyysojen tekemiseen. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyysojen tekemiseen. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyysojen tekemiseen. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyysojen tekemiseen. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyysojen tekemiseen.

ne riippuvat siitä, miten käyttäjä työskentelee, mitä hän työstää, miten työpaikka on suunniteltu, miten pitkään hän altistuu ja siitä, millaisessa fyysisessä kunnossa käyttäjä on.

Me **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamuksista todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan työpaikan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

Tämä työkalu voi aiheuttaa käsien ja käsivarsien täriseistä, jos sitä ei käytetä oikealla tavalla. Käsitärinän hallintaa koskeva EU-opas löytyy osoitteesta <http://www.pneurop.eu/index.php>. Valitse "Työkalut" ja sen alta kohta "Lainsäädäntö".

Suosittamme säännöllisiä terveystarkastuksia värinäaltistuksen aiheuttamien, värinänsairautteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

**i** Jos tämä laite on tarkoitettu kiinteisiin sovelluksiin:

Melupäästöarvot ovat ohjeellisia koneerakentajaa varten. Koko koneen melu- ja värinäpäästö tiedot on ilmoitettava koneen käyttöohjeessa.

## Alueelliset vaatimukset

**⚠ VAROITUS**

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten liijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnyttäviä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

**⚠ VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.**

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempiä käyttöö värtten.**

**⚠ VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.**

### Käyttötiedot

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä niittivasara on suunniteltu sokkoniittien laittamiseen kaikkiin materiaaleihin. Tämä työkalu on suunniteltu kädessä pidettäväksi ja sitä tulee käyttää vain suositeltujen lisävarusteiden kanssa. Muu käyttö on kielletty.

Vain ammattikäyttöön.

## Tuotekohtaiset ohjeet

### Asennusohjeet

- Vaihda ja käytä oikeaa karanvetäjää (#1) ja alasin (#2) niittimutterin koon mukaan.
  - Irrota alasin (#2) työkalusta ja irrota lukkomutteri (#3), kiinnitysrengas (#15) ja nokan jalusta (#13).
  - Push back the slider (#63) while unscrew out the mandrel (#1).
  - Käytä sopivaa niittimutterikokoja vastaavaa karaa ja työnnä liukusäädintä (#63) takaisin, kierrä karaa kuvan mukaisesti ja vapauta sitten liukusäädin (#63).
  - Kokoa pidätinrengas (#15), nokan jalusta (#13), vastamutteri (#3) ja alasin (#2) päinvastaisessa järjestyksessä (Kuva 01-05).
- Asetetaan karan (#1) pituus, joka työntyy ulos alastimesta sokkonaulan mutterin pituuden mukaan asettamalla lukkomutteri (#3) ja ruuvataan alasin (#2) kiinni karaan (#1). Älä koskaan aseta korvakkeen ulkonevaa pituutta liian pitkäksi tai liian lyhyeksi asetettavan niittimutterin mukaan (kuva 06-07).
- Työkalun isku on asetettava työkalupaleen mukaan, ja iskun suuruutta voidaan säätää 1 - 7 mm. (Kuva 08-12).

## Huolto ja ylläpito

### Voitelu

- Käytä SAE #10-öljyä sisältävää ilmanlinjan voiteluainetta, joka on säädetty kahteen pisaraan minuutissa. Jos ilmanlinjan voiteluainetta ei voida käyttää, lisää ilmamoottoriöljyä tuloaukkoon kerran päivässä.
- Levitä yksi tippa koneöljyä ruuvileukoihin 5 000 kierroksen välein.

### Huolto-ohjeet

- Pidä työkalu puhtaana ja crossa aggressiivisista kemikaaleista. Älä jätä työkalua ulos.
- Ruuvaa kotelon pää irti leuka-avaimella. Puhdista ruuvileuat, ruuvileukojen paikat ja kotelon pää. Voitele ruuvileuat. Kokoa kotelon pää päinvastaisessa järjestyksessä (älä kiristä kotelon päätä liikaa).
- Käytä leuka-avaimia ruuvileukojen tai leukojen istukoiden irrottamiseen tai vaihtamiseen. Irrota vanha ruuvileuka ruuvileuan istukasta ja vaihda se.

**i** Takuu ei kata vaatimustenvastaisuudesta johtuvia vahinkoja.

- Täydellinen öljynvaihto ei ole tarpeen! Tarkista ja täytä hydraulikkaöljyn taso, jos noin 100 000 käyttökerran jälkeen liikerata pienenee tai sokkonaulaa ei ole vedetty kokonaan ulos. Noudata turvaohjeita.

**i** Käytä vain valmistajan hyväksymää hydraulioöljyä (ISO VG22). Huomaa: Älä koskaan käytä jarrunestettä.

### Hävitys

- Tämän laitteen hävittäminen täytyy tehdä kunkin maan lainsäädännön mukaisesti.
- Kaikki vahingoittuneet, huomattavasti kuluneet tai virheellisesti toimivat laitteet **TÄYTYY POISTAA KÄYTÖSTÄ**.

## Hyödyllistä tietoa

### Käyttöturvallisuustiedote

Käyttöturvallisuustiedote kuvaa Chicago Pneumaticin myymiä kemikaalituotteita.

Katso lisätietoja Chicago Pneumaticin verkkosivustolta [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Alkuperämaa

China

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Se koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimityksiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain hyväksytyjä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei korvaa mitään vaurioita tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat muiden kuin hyväksytytjen varaosien käytöstä.

## Δηλώσεις

### Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν (με όνομα, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την ακόλουθη(ες) Οδηγία (ες):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:

**EN ISO 11148-1:2011**

Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές

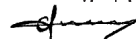
τεχνικές πληροφορίες από:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**

Υπογραφή




## Θάρυβος και δόνηση

Οι τιμές που δηλώνονται εξακριβώθηκαν μέσω εργαστηριακών δοκιμών σε συνάρτηση με τα αναφερόμενα πρότυπα και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για σύγκριση με τις δηλωμένες τιμές άλλων εργαλείων που υποβλήθηκαν σε δοκιμή σύμφωνα με τα ίδια πρότυπα. Οι τιμές που δηλώνονται δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε υπολογισμούς εκτίμησης κινδύνου, καθώς οι τιμές μέτρησης σε μεμονωμένους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και οι κίνδυνοι σωματικής βλάβης, στους οποίους εκτίθεται ο μεμονωμένος χρήστης είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο εργασίας του χρήστη, το αντικείμενο εργασίας και το σχεδιασμό της θέσης εργασίας καθώς και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη.

Εμείς, η CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τις συνέπειες που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί για τιμές που αντιπροσωπεύουν την πραγματική έκθεση, για την αξιολόγηση κινδύνων σε χώρο εργασίας ο οποίος δεν βρίσκεται υπό τον έλεγχό μας.

Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο χειρός-βραχίονα οφειλόμενο στους κραδασμούς αν δεν γίνει σωστή χρήση του. Μπορείτε να βρείτε έναν οδηγό ΕΕ για τη διαχείριση των δονήσεων χειρός-βραχίονα μεταβαίνοντας στη διεύθυνση <http://www.pneurop.eu/index.php> και επιλέγοντας "Tools" (Εργαλεία) και κατόπιν "Legislation" (Νομοθεσία).

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

- ① Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση με σταθερές εφαρμογές:  
Οι εκπομπές θορύβου παρέχονται στον υπεύθυνο για το στήσιμο του μηχανήματος, ως οδηγός. Τα στοιχεία εκπομπών θορύβου και δονήσεων για το μηχανήμα στη ολοκληρωμένη μορφή του θα πρέπει να παρέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανήματος.

## Περιφερειακές απαιτήσεις

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μολύβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

⚠️ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.**

⚠️ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Όλοι οι τοπικά θερμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

## Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το πιστόλι πριτσινιών έχει σχεδιαστεί για την τοποθέτηση τυφλών πριτσινιών σε όλα τα υλικά. Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να κρατιέται στο χέρι και να χρησιμοποιείται μόνο με τα συνιστώμενα εξαρτήματα. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση.

Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

## Ειδικές οδηγίες προϊόντος

### Οδηγίες τοποθέτησης

- Για να αλλάξετε και να χρησιμοποιήσετε το σωστό εξολκέα ατράκτου (#1) και αμόνι (#2) ανάλογα με το μέγεθος του παξιμαδιού πριτσινιού.
  - Αφαιρέστε το αμόνι (#2) από το εργαλείο και το παξιμάδι (#3), τον δακτύλιο συγκράτησης (#15) και το βάθρο μύτης (#13).
  - Σπρώξτε προς τα πίσω το ρυθμιστικό (#63) ενώ ξεβιδώνετε την άτρακτο (#1).
- Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη άτρακτο του μεγέθους του παξιμαδιού πριτσινιού και σπρώξτε ξανά προς τα πίσω τον ολισθητήρα (#63), ακολουθώντας τη βίδα της άτρακτου όπως φαίνεται, και στη συνέχεια αφήστε τον ολισθητήρα (#63).
- συναρμολογήστε το δακτύλιο συγκράτησης (#15), το βάθρο μύτης (#13), το παξιμάδι (#3) και το αμόνι (#2) με την αντίθετη σειρά (Εικ. 01-05).

- Για να ρυθμίσετε το μήκος της ατράκτου (#1) ώστε να προεξέχει από το αμόνι σύμφωνα με το μήκος του παξιμαδιού τυφλού πριτσινιού, τοποθετώντας το παξιμάδι (#3) και το αμόνι (#2) βιδωμένο στην ατράκτου (#1). Ποτέ μην ρυθμίζετε το μήκος της ατράκτου που προεξέχει πολύ μεγάλο ούτε πολύ μικρό ανάλογα με το παξιμάδι πριτσινιού που πρόκειται να ρυθμιστεί (Εικ. 06-07).
- Η διαδρομή του εργαλείου πρέπει να ρυθμίζεται ανάλογα με το τεμάχιο εργασίας και η διαδρομή μπορεί να ρυθμιστεί από 1 έως 7 mm. (Εικ. 08-12).

## Διατήρηση και Συντήρηση

### Λίπανση

- Χρησιμοποιήστε ένα λιπαντικό γραμμής αέρα με λάδι SAE #10, ρυθμισμένο σε δύο σταγόνες ανά λεπτό. Εάν δεν είναι δυνατή η χρήση λιπαντήρα γραμμής αέρα, προσθέστε λάδι κινητήρα αέρα στην είσοδο μία φορά την ημέρα..
- Εφαρμόστε μια σταγόνα λάδι μηχανής στις σιαγόνες του τσοκ κάθε 5.000 κύκλους.

### Οδηγίες συντήρησης

- Διατηρείτε το εργαλείο καθαρό και μακριά από επιθετικές χημικές ουσίες. Μην αφήνετε το εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους.
  - Ξεβιδώστε την κεφαλή του περιβλήματος με κλειδί με σιαγόνα. Καθαρίστε τις σιαγόνες του τσοκ, τις έδρες των σιαγόνων του τσοκ και την κεφαλή του περιβλήματος. Λιπάνετε τις σιαγόνες του τσοκ. Συναρμολογήστε την κεφαλή του περιβλήματος με την αντίθετη σειρά (μη σφίγγετε υπερβολικά την κεφαλή του περιβλήματος).
  - Χρησιμοποιήστε κλειδιά σιαγόνων για να ξεβιδώσετε ή να αντικαταστήσετε τις σιαγόνες του τσοκ ή τις έδρες των σιαγόνων του τσοκ. Αφαιρέστε την παλιά σιαγόνα τσοκ από την έδρα της σιαγόνας και αντικαταστήστε την.
- i** Οι ζημιές λόγω μη συμμόρφωσης εξαιρούνται από την εγγύηση.
- Δεν είναι απαραίτητη η πλήρης αλλαγή λαδιού! Ελέγξτε και συμπληρώστε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού, εάν μετά από περίπου 100.000 κύκλους η διαδρομή μειώνεται ή ένα τυφλό πριτσίνι δεν τραβιέται εντελώς. Τηρείτε τις προφυλάξεις ασφαλείας.
- i** Χρησιμοποιείτε μόνο υδραυλικό λάδι (ISO VG22) εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή. Σημείωση: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε υγρό φρένων.

### Απόρριψη

- Η απόρριψη αυτού του εξοπλισμού πρέπει να ακολουθεί τη νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας.
- Όλες οι συσκευές που έχουν υποστεί ζημιά, φθορά ή δεν λειτουργούν σωστά **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΣΥΡΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.**

## Χρήσιμες πληροφορίες

### Δελτίο δεδομένων ασφαλείας

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν τα χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Chicago Pneumatic.

Ανατρέξτε στον Chicago Pneumatic ιστότοπο για περισσότερες πληροφορίες [qr.com/sds](http://qr.com/sds).

### Χώρα Προέλευσης

China

### Πνευματικά δικαιώματα

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή μέρους τους. Αυτό ισχύει ιδίως για τα εμπορικά σήματα, τις επωνυμίες μοντέλων, τους αριθμούς ανταλλακτικών και τα σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε ζημία ή δυσλειτουργία λόγω μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Ευθύνη για τα Προϊόντα.

## Deklarationer

### EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Tillämpade harmoniserade standarder:

**EN ISO 11148-1:2011**

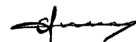
Myndigheter kan begära relevant teknisk information från:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**

**Underskrift**



### Buller och vibration

Dessa deklarerade värden har erhållits genom laboratorietester i enlighet med angivna direktiv eller standarder och är lämpliga att jämföra med deklarerade värden för andra maskiner som testats i enlighet med samma direktiv eller standarder. Värdena kan inte användas för riskbedömning och värden som uppnåts på individuella arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och de skaderisker som en enskild användare utsätts för är unika och beror på personens arbetssätt, i vilket material maskinen används, användarens exponeringstid och fysiska kondition samt maskinens skick.



Vi på **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC** kan inte hållas ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de angivna värdena istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplats över vilken vi inte har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka hand-armvibrationssyndrom om det inte används korrekt. En EU-guide för hantering av hand- och armvibrationer återfinns på webbplatsen <http://www.pneurop.eu/index.php> under Verktyg och sedan Lags-tiftning.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetssuppgifter.

- i** Om denna utrustning är avsedd för fixerade tillämpningar:  
Ljudemissionerna anges som vägledning för maskinbyggen. Ljud- och vibrationsemissionsdata för hela maskinen skall anges i instruktionshandboken till maskinen.

## Regionala krav

### **A** VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

### **A** VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

### **A** VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

## Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsbara eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

## Avsedd användning

Nitpistolen är konstruerad för att införa blindnitar i alla material. Verktyget är konstruerat för handmanövrering och det ska endast användas med rekommenderade tillbehör. Ingen annan användning är tillåten.

Endast för yrkesmässigt bruk.

## Produktspecifika anvisningar

### Monteringsanvisningar

- För att byta och använda rätt dornutdragare (#1) och städ (#2) beroende på nitmutterns storlek.
  - Ta bort städ (#2) från verktyget och låsmuttern (#3), hållringen (#15) och näsfot (#13).
  - Skjut tillbaka glidaren (#63) och skruva ut dornet (#1).
  - Använd rätt dorn med rätt storlek på nitmuttern och tryck tillbaka glidaren (#63) igen, skruva fast dornet enligt bilden och släpp sedan glidaren (#63).
  - Montera hållarring (nr 15), nosfot (nr 13), låsmutter (nr 3) och städ (nr 2) i motsatt ordning (fig. 01-05).
- För att ställa in längden på dornets (#1) som ska sticka ut ur städ i enlighet med blindnitmutterns längd genom att placera låsmuttern (#3), och städ (#2) skruvas på dorn (#1). Ställ aldrig in dornets utskjutande längd för lång eller för kort beroende på vilken nitmutter som ska sättas (fig. 06-07).
- Verktygets slaglängd bör ställas in i enlighet med arbetsstycket, och slaglängden kan justeras 1-7 mm. (Fig.08-12).

## Service och underhåll

### Smörjning

- Använd en luftledningssmörjare med SAE #10-olja, justerad till två droppar per minut. Om en luftledningssmörjare inte kan användas, tillsätt luftmotorolja i inloppet en gång om dag
- Applicera en droppe maskinolja på chuckbackarna var 5 000:e cykel.

### Underhållsinstruktioner

- Håll verktyget rent och borta från aggressiva kemikalier. Lämna inte verktyget utomhus.
- Skruva loss höljevidet med en käftnyckel. Rengör chuckbackarna, chuckbackarnas säten och höljevidet. Smörj chuckbackarna. Montera höljevidet i motsatt ordning (dra inte åt höljevidet för hårt).
- Använd käftnyckel för att skruva loss eller byta ut chuckkäftar eller chuckkäftsäten. Ta bort den gamla chuckkåken från chuckkåksätet och byt ut den.

- i** Skador på grund av bristande överensstämmelse är uteslutna från garantin.
- Ett komplett oljebyte är inte nödvändigt! Kontrollera och fyll på hydrauloljenivån om rörelsen minskar efter cirka 100 000 cykler eller om en blindnit inte dras ut helt och hållet. Observera säkerhetsföreskrifterna.

- ① Använd endast hydraulolja (ISO VG22) som godkänts av tillverkaren. Observera: Använd aldrig bromsvätska.

### Bortskaffning

- Kassera utrustningen i enlighet med nationell lagstiftning.
- Alla skadade, mycket slitna eller felaktiga enheter  
**MÅSTE TAS UR BRUK.**

## Användbar information

### Säkerhetsdatablad

Säkerhetsdatabladet beskriver de kemiska produkter som säljs av Chicago Pneumatic.

Besök webbplatsen för Chicago Pneumatic om du vill veta mer [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Ursprungsland

China

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Med ensamrätt. All obehörig användning eller kopiering av innehållet eller det därav är förbjuden. Detta gäller särskilt varumärken, modellbeteckningar, artikelnummer och ritningar. Använd bara godkända delar. Skador eller fel som orsakas genom användning av icke godkända delar täcks inte av garanti eller företagets produktansvar.

## Декларации

### Декларация о соответствии ЕС

Компания **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

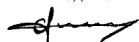
Были применены следующие согласованные стандарты:  
**EN ISO 11148-1:2011**

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY

Подпись  




## Шум и вибрация

Заявленные значения были получены при помощи лабораторных тестов, проведенных в соответствии с установленными стандартами, могут быть использованы для сравнения с заявленными значениями, полученными при испытании других инструментов в соответствии с теми же стандартами. Эти заявленные значения неприменимы для оценки риска; результаты фактических измерений при работе на индивидуальном рабочем месте могут быть выше. Фактические значения воздействия и риск ущерба, которым подвергается пользователь, индивидуальны и зависят от метода работы, изделия и устройства рабочего места, а также от времени воздействия и физического состояния пользователя.

Компания **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC** не может нести ответственность за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическое воздействие, при оценке индивидуальных рисков в ситуации на рабочем месте, которую компания не в состоянии контролировать.

При ненадлежащей манере использования данный инструмент может вызвать вибрационный синдром рук. Руководство ЕС о том, как справляться с воздействием вибрации на руки, можно найти на веб-сайте <http://www.pneurop.eu/index.php> (выберите меню "Tools", а затем "Legislation").

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

- ① Если данное оборудование предназначено для закрепленных систем:  
Значение излучения шума приведено в качестве руководящей информации для изготовителя устройства. Данные по излучению шума и вибрации для всего устройства должны быть приведены в руководстве по эксплуатации устройства.

## Евразийское соответствие



## Региональные требования

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

### Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежность каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

### Назначение

Данный клепающий молоток предназначен для вставки потайных заклепок в различные материалы. Данный инструмент управляется одной рукой и используется только с рекомендованными принадлежностями. Любое другое использование запрещено.

Только для профессионального использования

### Особые инструкции по устройству

#### Инструкции по монтажу

- Заменить и использовать правильный съемник оправки (№1) и наковальню (№2) в соответствии с размером гайки заклепки.
  - Снимите наковальню (#2) с инструмента и снимите контргайку (#3), стопорное кольцо (#15) и носовой пьедестал (#13).
- Отодвиньте ползунок (#63) и выкрутите оправку (#1).
- Используйте подходящую оправку по размеру гайки заклепки и снова отодвиньте ползунок (#63), после чего закрутите оправку, как показано на рисунке, затем отпустите ползунок (#63).
- Соберите стопорное кольцо (#15), носовой постамент (#13), контргайку (#3) и наковальню (#2) в обратной последовательности (рис.01-05).

- Установите длину выступающей из наковальни оправки (№1) в соответствии с длиной гайки глухой заклепки, установив контргайку (№3), а наковальню (№2) накрутив на оправку (№1). Никогда не устанавливайте слишком длинную или слишком короткую длину выступающей оправки в соответствии с устанавливаемой гайкой заклепки (рис.06-07).
- Ход инструмента должен быть установлен в соответствии с заготовкой, ход может быть отрегулирован на 1 - 7 мм. (рис.08-12).

### Периодическое и текущее техническое обслуживание

#### Смазка

- Используйте лубрикатор воздушной линии с маслом SAE #10, отрегулированный на две капли в минуту. Если смазчик воздушной линии не может быть использован, добавляйте масло для пневмодвигателей на входе раз в день.
- Наносите одну каплю машинного масла на губки патрона каждые 5 000 циклов.

#### Инструкции по техническому обслуживанию

- Держите инструмент в чистоте и вдали от агрессивных химических веществ. Не оставляйте инструмент на открытом воздухе.
- Открутите головку корпуса с помощью губчатого ключа. Очистите губки патрона, посадочные места губок патрона и головку корпуса. Смажьте губки патрона. Соберите головку корпуса в обратной последовательности (не перетягивайте головку корпуса).
- Для отвинчивания или замены губок патрона или седел губок патрона используйте кулачковые ключи. Извлеките старую зажимную губку из гнезда зажимной губки и замените ее.

- i** Повреждения, вызванные несоответствием требованиям, исключены из гарантии.
- Полная замена масла не требуется! Проверьте и долейте уровень гидравлического масла, если примерно после 100 000 циклов ход уменьшается или глухая заклепка вытягивается не полностью. Соблюдайте меры предосторожности.
- i** Используйте только гидравлическое масло (ISO VG22), одобренное производителем. Обратите внимание: никогда не используйте тормозную жидкость.

#### Утилизация

- Утилизацию оборудования следует осуществлять в соответствии с законодательством соответствующей страны.
- Все поврежденные, изношенные или неисправные устройства **ДОЛЖНЫ БЫТЬ ИЗЪЯТЫ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

## Полезные сведения

### Паспорт безопасности продукции

В паспортах безопасности продукции описаны химические продукты, поставляемые компанией Chicago Pneumatic.

Посетите веб-сайт компании Chicago Pneumatic, чтобы ознакомиться с более подробной информацией [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Страна происхождения

China

### Авторское право

© Авторское право, 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование содержимого настоящего документа или его части запрещено. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только разрешенные запасные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.

## Декларacje

### Декларacja zgodności EU

Firma CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw:

2006/42/EC (17/05/2006)

Obowiązujące normy zharmonizowane:  
EN ISO 11148-1:2011

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY



Podpis

### Hałas i drgania

Przedstawione wartości uzyskano w oparciu o badania przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych, zgodnie z wymienionymi normami; mogą one być porównywane z deklarowanymi wartościami innych narzędzi przebadanymi zgodnie z tymi samymi normami. Przedstawione wartości nie powinny służyć do oceny zagrożenia, a wartości zmierzone w

danym miejscu pracy mogą być wyższe. Wartość rzeczywistego działania szkodliwych czynników oraz ryzyko odniesienia obrażeń jest kwestią indywidualną i zależną od sposobu pracy danej osoby, narzędzi, stanowiska pracy oraz stanu zdrowia.

Firma CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC nie ponosi odpowiedzialności za skutki stosowania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywiste narażenie na hałas i drgania, w przypadku indywidualnej oceny zagrożeń występujących w konkretnej sytuacji w miejscu pracy, nad którą w/w firma nie sprawuje kontroli.

Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie syndromu drgań rąk-ramion (HAVS), jeśli nie jest używane we właściwy sposób. Informator Rady Unii Europejskiej dotyczący zarządzania wibracjami przenoszonymi na ręce operatora można znaleźć po przejściu na stronę internetową <http://www.pneurop.eu/index.php> i wybraniu opcji „Tools” [Narzędzia], a następnie „Legislation” [Ustawodawstwo].

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

❗ Jeśli niniejszy sprzęt jest przeznaczony do mocowania w uchwytach:

Wielkość emisji hałasu jest podawana jako wskazówka dla konstruktora narzędzia. Odnoszące się do całego narzędzia dane dotyczące emisji drgań i hałasu powinny być zamieszczone w instrukcji obsługi narzędzia.

## Wymagania regionalne

### ⚠️ OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narażać użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

⚠️ **OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.**

Nieprzestrzeganie wszystkich zamieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

⚠️ **OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.**

### Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

### Przeznaczenie

Ten pistolet do nitowania został zaprojektowany do umieszczania nitów jednostronnie zamkniętych we wszystkich materiałach. Narzędzie zostało zaprojektowane jako narzędzie ręczne i może być używane tylko z zalecanymi akcesoriami. Używanie do innych celów jest niedozwolone.

Tylko do użytku profesjonalnego.

### Instrukcje dotyczące produktu

#### Instrukcja montażu

- Заменить и использовать правильный съёмник оправки (№1) и наковальню (№2) в соответствии с размером гайки заклепки.
  - Снимите наковальню (#2) с инструмента и снимите контргайку (#3), стопорное кольцо (#15) и носовой пьедестал (#13).
  - Отодвиньте ползунок (#63) и выкрутите оправку (#1).
  - Используйте подходящую оправку по размеру гайки заклепки и снова отодвиньте ползунок (#63), после чего закрутите оправку, как показано на рисунке, затем отпустите ползунок (#63).
  - Соберите стопорное кольцо (#15), носовой постамент (#13), контргайку (#3) и наковальню (#2) в обратной последовательности (рис.01-05).
- Установите длину выступающей из наковальни оправки (№1) в соответствии с длиной гайки глухой заклепки, установив контргайку (№3), а наковальню (№2) накрутив на оправку (№1). Никогда не устанавливайте слишком длинную или слишком короткую длину выступающей оправки в соответствии с устанавливаемой гайкой заклепки (рис.06-07).
- Ход инструмента должен быть установлен в соответствии с заготовкой, ход может быть отрегулирован на 1 - 7 мм. (рис.08-12).

### Serwis i konserwacja

#### Smarowanie

- Użyj smarownicy do linii powietrznej z olejem SAE #10, wyregulowanej na dwie krople na minutę. Jeśli nie można użyć smarownicy do przewodów powietrznych, należy dodać olej do silników powietrznych do wlotu raz dziennie.
- Nanieść jedną kroplę oleju maszynowego na szczęki uchwyty co 5.000 cykli.

#### Instrukcja konserwacji

- Narzędzie należy utrzymywać w czystości i z dala od agresywnych substancji chemicznych. Nie należy pozostawiać narzędzia na zewnątrz.
- Odkręcić główkę osłonki za pomocą klucza do szczęk. Oczyszczyć szczęki uchwytu, gniazda szczęk uchwytu i główkę obudowy. Nasmarować szczęki uchwytu. Zmontować głowicę osłonki w odwrotnej kolejności (nie dokręcać zbyt mocno głowicy osłonki).
- Do odkręcenia lub wymiany szczęk uchwytowych lub gniazda szczęki użyć kluczy do szczęk. Wyjąć starą szczękę z gniazda szczęki i wymienić.

- ⓘ Uszkodzenia spowodowane niezgodnością z przepisami są wyłączone z gwarancji.
- Całkowita wymiana oleju nie jest konieczna! Sprawdzić i uzupełnić poziom oleju hydraulicznego, jeśli po ok. 100.000 cyklach pracy zmniejszy się skok lub nie zostanie całkowicie wyciągnięty nit ślepy. Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- ⓘ Stosować wyłącznie olej hydrauliczny (ISO VG22) dopuszczony przez producenta. Uwaga: Nigdy nie stosować płynu hamulcowego.

#### Utylizacja

- Urządzenie należy usuwać zgodnie z prawem obowiązującym w danym kraju.
- Wszelkie uszkodzone, nadmiernie zużyte lub nieprawidłowo działające urządzenia **NALEŻY WYCOFAĆ Z EKSPLOATACJI**.

### Przydatne informacje

#### Karta charakterystyki materiału

Karty charakterystyki materiałów opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Chicago Pneumatic.

Więcej informacji zamieszczono na stronie internetowej Chicago Pneumatic pod adresem [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

#### Kraj pochodzenia

China

#### Prawa autorskie

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieuprawnione użytkowanie lub kopiowanie zawartości niniejszego dokumentu bądź jego części jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modeli, numerów części oraz rysunków. Używać wyłącznie zatwierdzonych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub wadliwe działanie spowodowane używaniem niezatwierdzonych części zamiennych nie są objęte gwarancją ani odpowiedzialnością z tytułu rękojmi za wady produktu.

## Vyhľadania

### EU Vyhľadanie o zhode

My, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(y)mi smernicou(ami):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Uplatnené harmonizované normy:  
**EN ISO 11148-1:2011**

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY



Podpis

### Hluk a vibrácie

Uvedené hodnoty boli zistené laboratórnymi skúškami v súlade s uvedenými normami a sú vhodné na porovnanie s deklarovateľnými hodnotami iného náradia v súlade s rovnakými normami. Tieto deklarovateľné hodnoty nie sú vhodné na posudzovanie rizík a hodnoty odmerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Hodnoty aktuálnej expozície a riziko poškodenia zdravia, zistené individuálnymi používateľmi, sú jedinečné a závisia od spôsobu práce používateľa, povahy výrobku a usporiadania pracoviska, ako aj od času expozície a fyzického stavu používateľa.

My, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, nemôžeme byť zodpovední za následky používania uvádzaných hodnôt namiesto hodnôt, ktoré zodpovedajú aktuálnemu vyžarovaniu v individuálnom posúdení rizika v situácii na pracovnom mieste, nad ktorým nemáme kontrolu.

Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, aj nie je adekvátne spravované jeho používanie. EU príručku ohľadom vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená nájdete na <http://www.pneurop.eu/index.php> a následným zvolením 'Nástroje', potom 'Legislativa'.

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

- ⓘ Ak toto zariadenie je určené pre upínacie aplikácie: Úroveň emisií je udaná ako odporúčanie pre technika stroja. Údaje o emisií hluku a vibrácií pre celý stroj nájdete v návode na obsluhu stroja.

### Regionálne požiadavky

#### ⚠ VARIOVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

#### ⚠ VARIOVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

**Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahľadnutie.**

#### ⚠ VARIOVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

### Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

### Určené použitie

Táto nitovacia pištoľ je určená na osadzovanie slepých nitov do všetkých materiálov. Tento nástroj je určený na držanie v ruke a na použitie len s odporúčaným príslušenstvom. Iné použitie nepovolené.

Iba pre profesionálne použitie.

### Pokyny špecifické pre výrobok

#### Pokyny na montáž

- Výmena a použitie správneho vyťahovača trŕňov (č. 1) a kovadliny (č. 2) podľa veľkosti nitovacej matice.
  - Z nástroja odstráňte kovadlinku (č. 2) a poistnú maticu (č. 3), poistný krúžok (č. 15) a podstavec nosa (č. 13).

- Zatlačte späť posúvač (č. 63) a zároveň odskrutkujte trň (č. 1).
- Použite správny trň veľkosti nitovacej matice a posuvník (č. 63) opäť zatlačte späť, po naskrutkovaní trňa podľa obrázka uvoľnite posuvník (č. 63).
- Zostavte poistný krúžok (#15), podstavec nosa (#13), poistnú maticu (#3) a kovadlinu (#2) v opačnom poradí (obr. 01-05).
- Nastavenie dĺžky trňa (č. 1), ktorý má vyčnievať z kovadliny, podľa dĺžky matice slepého nitu umiestnením poistnej matice (č. 3) a kovadliny (č. 2) naskrutkovanej na trň (č. 1). Nikdy nenastavujte príliš dlhú ani príliš krátku dĺžku vyčnievajúceho trňa podľa nastavovanej nitovacej matice (obr. 06-07).
- Zdvih nástroja by sa mal nastaviť podľa obrobku a zdvih je možné nastaviť na 1 - 7 mm. (Obr. 08-12).

## Servis a údržba

### Mazanie

- Použite maznicu vzduchového potrubia s olejom SAE č. 10, nastaveným na dve kvapky za minútu. Ak nie je možné použiť maznicu vzduchového potrubia, raz denne pridajte do prívodu vzduchový motorový olej.
- Každých 5 000 cyklov naneste na čeluste skľučovadla jednu kvapku strojového oleja.

### Pokyny na údržbu

- Udržujte nástroj v čistote a mimo dosahu agresívnych chemikálií. Nenechávajte náradie vonku.
- Odskrutkujte hlavu plášťa pomocou čelustového kľúča. Vyčistite čeluste skľučovadla, sedlá skľučovadla a hlavu puzdra. Namažte čeluste skľučovadla. Zostavte hlavu puzdra v opačnom poradí (hlavu puzdra príliš neutiahnite).
- Na odskrutkovanie alebo výmenu čelustí skľučovadla alebo sediel čelustí skľučovadla použite čelustné kľúče. Odsťraňte starú čelusť skľučovadla zo sedla skľučovadla a vymeňte ju.
- ⓘ Škody spôsobené nedodržaním podmienok sú zo záruky vylúčené.
- Kompletná výmena oleja nie je potrebná! Skontrolujte a doplňte hladinu hydraulického oleja, ak sa po približne 100 000 cykloch zníži zdvih alebo sa úplne nevytiahne slepý nit. Dodržiavajte bezpečnostné opatrenia.
- ⓘ Používajte len hydraulický olej (ISO VG22) schválený výrobcom. Upozornenie: Nikdy nepoužívajte brzdovú kvapalinu.

### Likvidácia

- Likvidácia tohto vybavenia sa musí riadiť právnymi predpismi príslušnej krajiny.
- Všetky poškodené, opotrebované alebo nesprávne fungujúce zariadenia SA MUSIA VYRADIŤ Z PRE-VÁDZKY.

## Užitočné informácie

### Karta bezpečnostných údajov

Karty bezpečnostných údajov popisujú chemické výrobky predávané spoločnosťou Chicago Pneumatic.

Pre viac informácií navštívte webovú stránku spoločnosti Chicago Pneumatic [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Krajina pôvodu

China

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Týka sa to predovšetkým obchodných značiek, označení modelov, čísel dielov a výkresov. Používajte iba autorizované diely. Na akékoľvek škody alebo zlyhania spôsobené používaním neautorizovaných dielov sa nevzťahuje záruka ani ručenie za produkt.

## Prohlášení

### Prohlášení o shodě s předpisy EU

My, společnost **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední stranu) splňuje požadavky těchto směrnic:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Použité harmonizované normy:

**EN ISO 11148-1:2011**

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**

Podpis




### Hluk a vibrace

Tyto deklarované hodnoty byly získány laboratorními testováními v souladu s uvedenými standardy a jsou vhodné pro porovnání s deklarovanými hodnotami jiného nářadí testovaného v souladu se stejnými standardy. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné pro použití při stanovení rizika a hodnoty naměřené na konkrétním pracovišti mohou být vyšší. Aktuální hodnoty zatížení hlukem a vibracemi a nebezpečí újmy zaznamenané konkrétním uživatelem jsou individuální a závisí na způsobu práce uživatele, obrobku a uspořádání pracoviště, jakož i na době vystavení a na fyzické kondici uživatele.

My, společnost CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, neponeseme žádnou odpovědnost za důsledky použití deklarovaných hodnot, namísto hodnot odrážejících skutečnou expozici, při individuálním hodnocení rizik v konkrétní situaci na pracovišti, kterou nemůžeme nijak ovlivnit.

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže. Pokyny EU týkající se zvládnání vibrací ruky a paže naleznete na webových stránkách <http://www.pneurop.eu/index.php>, kde zvolíte možnost „Tools“ (Nástroje) a poté „Legislation“ (Legislativa).

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

- i** Pokud je toto zařízení určeno pro vestavěné aplikace: Hlukové emise jsou uvedeny jako vodítko pro výrobce stroje. Údaje o hlukových a vibračních emisích pro celý stroj musí být uvedeny v návodu k použití stroje.

## Oblastní požadavky

### **⚠ VÝSTRAHA**

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

### **⚠ VÝSTRAHA** Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uschovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

### **⚠ VÝSTRAHA** Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

## Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikovaná osoba v průmyslovém montážním prostředí.

## Předpokládané použití

Tato nýtovací pistole je určena k vkládání slepých nýtů do všech materiálů. Tento nástroj je určen k ručnímu použití, a to pouze s doporučeným příslušenstvím. Jiné použití není povoleno.

Pouze pro profesionální používání.

## Pokyny specifické pro produkt

### Pokyny pro montáž

- Vyměňte a použijte správný stahovák trnu (č. 1) a kovvadlinku (č. 2) podle velikosti nýtovací matice.
  - Odstraňte kovvadlinku (č. 2) z nástroje a pojistnou matici (č. 3), pojistný kroužek (č. 15) a podstavec nosu (č. 13).
  - Zatlačte zpět jezdec (č. 63) a zároveň vyšroubujte trn (č. 1).
  - Použijte správný trn velikosti nýtovací matice a posuvník (č. 63) opět zatlačte zpět, následně trn zašroubujte podle obrázku a poté posuvník (č. 63) uvolněte.
  - sestavte pojistný kroužek (č. 15), podstavec nosu (č. 13), pojistnou matici (č. 3) a kovvadlinku (č. 2) v opačném pořadí (obr. 01-05).
- Nastavení délky trnu (č. 1), který má vyčnívat z kovvadliny, podle délky matice slepého nýtu umístěním pojistné matice (č. 3) a kovvadliny (č. 2) našroubované na trn (č. 1). Nikdy nenastavujte příliš dlouhou ani příliš krátkou délku vyčnívajícího trnu podle nastavované nýtovací matice (obr. 06-07).
- Zdvih nástroje by měl být nastaven podle obrobku, přičemž zdvih lze nastavit v rozmezí 1-7 mm. (Obr. 08-12).

## Servis a údržba

### Mazání

- Použijte maznici vzduchového potrubí s olejem SAE č. 10, nastaveným na dvě kapky za minutu. Pokud nelze použít maznici vzduchového potrubí, přidávejte jednou denně do přívodu vzduchový motorový olej.
- Každých 5 000 cyklů naneste na čelisti skličidla jednu kapku strojního oleje.

### Pokyny pro údržbu

- Udržujte nářadí v čistotě a mimo dosah agresivních chemikálií. Nenechávejte nářadí venku.
- Odšroubujte hlavu pláště pomocí čelistního klíče. Vyčistěte čelisti skličidla, sedla skličidla a hlavu skříně. Promažte čelisti skličidla. Sestavte hlavu skříně v opačném pořadí (hlavu skříně příliš neutahujte).
- K odšroubování nebo výměně čelistí skličidla nebo sedla čelistí skličidla použijte čelistní klíče. Vyměňte starou čelist ze sedla skličidla a vyměňte ji.

- i** Škody způsobené nedodržáním předpisů jsou ze záruky vyloučeny.



- Komplettní výměna oleje není nutná! Pokud se po přibližně 100 000 cyklech sníží zdvih nebo není zcela vytažen slepý nýt, zkontrolujte a doplňte hladinu hydraulického oleje. Dodržujte bezpečnostní opatření.

- (i)** Používejte pouze hydraulický olej (ISO VG22) schválený výrobcem. Upozornění: Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu.

### Likvidace

- Likvidace zařízení musí probíhat v souladu se zákonnými normami dané země.
- Veškerá poškozená, výrazně opotřebovaná a nepravě fungující zařízení **JE NUTNO VYŘADIT Z PROVOZU**.

## Užitečné informace

### Bezpečnostní list

Bezpečnostní listy popisují chemické produkty, které prodává společnost Chicago Pneumatic.

Více informací získáte na webových stránkách společnosti Chicago Pneumatic na adrese [gr.cp.com/sds](http://gr.cp.com/sds).

### Země původu

China

### Copyright

© 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Všechna práva vyhrazena. Veškeré neautorizované použití a kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. To platí zejména o obchodních známkách, označeních modelu, číslech součástek a výkresech. Používejte pouze schválené náhradní díly. Jakékoliv škody nebo závady způsobené použitím neschválených dílů nejsou kryty Zárukou ani Odpovědností za produkt.

## Nyilatkozatok

### EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, az **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék (a típus és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő irányelv(ek)nek:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

**EN ISO 11148-1:2011**

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France



Saint-Herblain, 2022/10/19  
Pascal ROUSSY

Aláírás

### Zaj és rezgés

Ezen nyilatkozottatott értékeket laboratóriumi típusvizsgálattal nyertük a megjelölt szabványokkal összhangban, és ezen értékek alkalmasak az összehasonlításra az egyéb olyan szerzők nyilatkozottatott értékeivel, amelyeket ugyanazon szabványok szerint vizsgáltak. Ezen nyilatkozottatott értékek nem alkalmasak kockázatfelmérések céljaira, az egyedi munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek. A tényleges terhelési értékek és az adott használat erő sérülési kockázat egyedi mértékű, és függ attól, hogy a használat hogyan dogozik, továbbá függ a munkadarabtól, a munkaállomás tervezésétől, valamint az igénybevételnek való kitettség időtartamától és a használat fizikai állapotától.

A **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC** nem vállal felelősséget a névleges értékek figyelembe vételére a valós kitettségi értékekkel szemben olyan egyedi munkahelyi szituációkra vonatkozóan, amelyeknek feltételeit nem áll módunkban befolyásolni.

Ez a szerszám - ha használatát nem megfelelően ütemezik - kéz-kar vibrációs (HAVS) szindrómát okozhat. A kéziszerszámok által okozott rezgésekre vonatkozó EU útmutató a <http://www.pneurop.eu/index.php> helyen, a 'Tools' (Eszközök), majd 'Legislation' (Törvények) menüpont választásával érhető el.

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

- (i)** A berendezést rögzítési eljárásokhoz terveztük: A megadott zajkibocsátási szint a gépgyártó tájékoztatására szolgál. A teljes géberendezés zaj- és rezgési kibocsátási adatait keresse a gép használati útmutatójában.

### Regionális követelmények

#### **▲ FIGYELEM**

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólomot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalóért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

#### **▲ FIGYELEM Olvassa el a szerszámra vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.**

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Ments el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.**

**▲ FIGYELEM** Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

### Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

### Rendeltetésszerű használat

Ez a szegeceselő pisztoly vakszegecs behelyezésére szolgál, bármilyen anyagba. A szerszámot kézzel történő használatra tervezték, és csak az ajánlott tartozékokkal használható. Más jellegű használata nem megengedett.

Kizárólag professzionális felhasználásra.

### Termékspecifikus utasítások

#### Szerelési utasítások

- A szegecsanya méretének megfelelő tüskehúzó (#1) és üllő (#2) cseréje és használata.
  - Távolítsa el az üllőt (#2) a szerszámról, valamint a záróanyát (#3), a rögzítőgyűrűt (#15) és az orttartót (#13).
  - Nyomja vissza a csúszkát (#63), miközben kicsavarja a tüskét (#1).
  - Használja a megfelelő szegecsanyaméretű tüskét, és ismét tolja vissza a csúszkát (#63), majd csavarja be a tüskét a képen látható módon, majd engedje el a csúszkát (#63).
  - szerelje össze a rögzítőgyűrűt (#15), az orttartó talpatot (#13), a záróanyát (#3) és az üllőt (#2) ellenértés sorrendben (01-05. ábra).
- A tüske (#1) hosszának beállítása az üllőből való kiemelkedéshez a vakszegecs anyahossznak megfelelően a rögzítőanya (#3) és a tüskére (#1) csavarozott üllő (#2) elhelyezésével. Soha ne állítsa be a dorn kiálló hosszát túl hosszúra vagy túl rövidre a beillesztendő szegecsanya hosszának megfelelően (06-07. ábra).
- A szerszám löketét a munkadarabnak megfelelően kell beállítani, és a löket 1-7 mm között állítható. (08-12. ábra).

### Szervizelés és karbantartás

#### Kenés

- Használjon SAE #10 olajjal ellátott légvezeték-olajozót, percenként két cseppre állítva. Ha nem lehet légvezeték-olajozót használni, naponta egyszer adjon motorolajat a bemeneti nyíláshoz.
- 5 000 ciklusonként vigyen fel egy csepp gépolajat a tokmány pófáira.

#### Karbantartási utasítások

- Tartsa a szerszámot tisztán, és tartsa távol az agresszív vegyszerektől. Ne hagyja a szerszámot a szabadban.
- Csavarja le a burkolatfejet a bütyköskulccsal. Tisztítsa meg a tokmánypofákat, a tokmánypofa üléseket és a tokmányfejet. Kenje meg a tokmánypofákat. Szerelje össze a burkolatfejet az ellenkező sorrendben (ne húzza túl a burkolatfejet).
- A tokmánypofák vagy tokmánypofaülések kicsavarásához vagy cseréjéhez használja a tokmánypofakulcsokat. Távolítsa el a régi tokmánypofát a tokmánypofa ülésből, és cserélje vissza.
- ⓘ A meg nem felelésből eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá.
- Teljes olajcsere nem szükséges! Ellenőrizze és töltsse fel a hidraulikaolaj szintjét, ha kb. 100 000 ciklus után az elmozdulás csökken, vagy egy vakszegecs nem húzódik ki teljesen. Tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket.
- ⓘ Csak a gyártó által jóváhagyott hidraulikaolajat (ISO VG22) használjon. Megjegyzés: Soha ne használjon fékfolyadékot.

#### Hulladékkénti elhelyezés

- A készülék hulladékba helyezése során be kell tartani az adott ország jogszabályait.
- Ha a készülék sérült, erősen elhasználódott vagy nem megfelelően működik, **FELTÉTLENÜL VONJA KI A HASZNÁLATBÓL.**

### Hasznos információk

#### Biztonsági adatlap

A Chicago Pneumatic által értékesített kémiai termékeket a biztonsági adatlapok írják le.

További információkért, kérjük, tekintse meg a Chicago Pneumatic honlapját: [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

#### Származási ország

China

#### Copyright

© Szerzői jog 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak bármely részének jogosulatlan használata vagy másolása tilos. Ez különösképpen vonatkozik a védjegyekre, a modellekre meg-

evézéseire, az alkatrészszámozokra és a rajzokra. Kizárólag engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő bármilyen meghibásodásra vagy károsodásra a Jótállás és Termékfelelősség feltételei nem vonatkoznak.

## Izjave

### Izjava EU o skladnosti

V družbi **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, na izključno lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Uporabljeni usklajeni standardi:

**EN ISO 11148-1:2011**

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY



## lokalne zahteve

### ⚠️ OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Varnost

NE ZAVRŽITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

### ⚠️ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

### ⚠️ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitvev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

## Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

## Hrup in vibracije

Te deklarirane vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskimi preskusi tipa, opravljenimi v skladu z navedenimi standardi, in so primerljive z deklariranimi vrednostmi drugih orodij, testiranih v skladu z istimi standardi. Te deklarirane vrednosti niso primerne za uporabo pri oceni tveganj. Vrednosti, izmerjene na posameznem delovnem mestu, so lahko tudi višje.

Dejanske vrednosti izpostavljenosti in tveganja za posameznega uporabnika so edinstvena in odvisna od načina dela uporabnika, obdelovanca in ureditve delovne postaje, ter tudi od časa izpostavljenosti in fizične pripravljenosti uporabnika.

Družba **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC** ne more odgovarjati za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost pri individualni oceni tveganja na delovnem mestu, nad katerim ta družba nima nobenega nadzora.

Če uporabe tega orodja ne vodite na ustrezen način, lahko povzroči sindrom vibracij v rokah in zgornjih udih. EU navodila za vodenje vibracij roke lahko najdete, če dostopite do <http://www.pneurop.eu/index.php> in izberete "Tools" (orodja) nato pa še "Legislation" (zakonodaja).

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

- ⓘ Če je ta oprema namenjena za pritrditev na stroj: Emisija hrupa je podana kot vodilo proizvajalcu stroja. Podatki o emisiji hrupa in tresljajev za celoten stroj morajo biti navedeni v priročniku z navodili za uporabo stroja.

Podpis

## Predvidena uporaba

Ta pištola za kovičenje je zasnovana za vstavljanje slepih zakovic v vse materiale. Orodje je zasnovano tako, da se ga drži v roki in uporablja le s priporočenimi dodatki. Druga uporaba ni dovoljena.

Samo za profesionalno uporabo.

## Navodila, specifična za izdelek

### Navodila za montažo

- Zamenjajte in uporabite ustrezen izvlečni trn (#1) in nakovalno (#2) glede na velikost zakovične matice.
  - Z orodja odstranite nakovalno (#2) ter zaklepno matico (#3), pritrdilni obroček (#15) in nosni podstavek (#13).
  - Potisnite nazaj drsnik (#63) in izvijajte trn (#1).
- Uporabite ustrezen trn velikosti zakovične matice in ponovno potisnite nazaj drsnik (#63), nato vijajte trn, kot je prikazano, in sprostite drsnik (#63).

- v nasprotnem zaporedju sestavite zadrževalni obroč (#15), nosni podstavek (#13), zaklepno matico (#3) in nakovalo (#2) (slika 01-05).
- Nastavitev dolžine trna (#1), ki naj štrli iz nakovala, glede na dolžino matice za slepe zakovnice, z namestitvijo zaklepnice matice (#3) in nakovala (#2), privitega na trn (#1). Nikoli ne nastavljajte predolge ali prekratke dolžine izstopajočega trna glede na nastavljeni zakovnični matico (slika 06-07).
- Hod orodja je treba nastaviti glede na obdelovanec, hod pa je mogoče prilagoditi od 1 do 7 mm. (Slika 08-12).

## Servisiranje in vzdrževanje

### Mazanje

- Uporabite mazalnik zračnih vodov z oljem SAE #10, nastavljenim na dve kapljici na minuto. Če ni mogoče uporabiti mazala za zračne cevi, enkrat na dan v dovod dodajte olje za zračne motorje.
- Vsakih 5.000 ciklov nanesite eno kapljico strojnega olja na čeljusti vpenjala.

### Navodila za vzdrževanje

- Orodje hranite čisto in brez agresivnih kemikalij. Orodja ne puščajte na prostem.
- S čeljustnim ključem odvijte glavo ohišja. Očistite vpenjalne čeljusti, sedeže vpenjalnih čeljusti in glavo ohišja. Sama namažite čeljusti vpenjalne glave. Sestavite glavo ohišja v nasprotnem zaporedju (glave ohišja ne zategujte preveč).
- Za odvijanje ali zamenjavo čeljusti ali sedežev čeljusti vpenjala uporabite ključe za čeljusti. Odstranite staro vpenjalno čeljusti iz sedeža vpenjalne čeljusti in jo zamenjajte.

**(i)** Poškodbe zaradi neskladnosti so izključene iz garancije.

- Popolna menjava olja ni potrebna! Če se po približno 100.000 ciklih pomik zmanjša ali če slepa zakovica ni popolnoma izvlečena, preverite in napolnite raven hidravličnega olja. Upoštevajte varnostne ukrepe.

**(i)** Uporabljajte samo hidravlično olje (ISO VG22), ki ga je odobril proizvajalec. Opomba: nikoli ne uporabljajte zavorne tekočine.

### Odstranjevanje

- Odstranjevanje te opreme mora upoštevati zakonodajo zadevne države.
- Poškodovane naprave, izrabljene naprave ali naprave, ki ne delujejo pravilno, **MORATE IZLOČITI IZ UPORABE**.

## Koristne informacije

### Varnostni list

Varnostni listi opisujejo kemične izdelke, ki jih prodaja družba Chicago Pneumatic.

Prosimo, za več informacij pogledjte na spletno stran družbe Chicago Pneumatic - [qt.cp.com/sds](http://qt.cp.com/sds).

## Država izvora

China

## Avtorske pravice

© Avtorske pravice 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali razmnoževanje vsebine ali delov vsebine je prepovedano. To še posebej velja za blagovne znamke, označbe modelov, številke delov in slike. Uporabite samo pooblaščen dele. Garancija ali jamstvo za izdelek ne krije nobenih poškodb ali nepravilnega delovanja, ki ga povzroči uporaba nepooblaščenih delov.

## Declaratii

### Declarație de conformitate UE

Noi, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Standarde armonizate aplicate:

**EN ISO 11148-1:2011**


Autoritățile pot solicita informații tehnice core-spunzătoare de la:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**

Semnătură



## Zgomot și vibrații

Aceste valori declarate au fost obținute la testarea în laborator în conformitate cu standardele menționate și se pot compara cu valorile declarate ale celorlalte unelte testate în conformitate cu respectivele standarde. Aceste valori declarate nu pot fi folosite în cadrul evaluărilor de risc iar valorile măsurate la unitățile de lucru individuale pot fi mai mari. Valorile efective ale expunerii și riscul de vătămare suportat de un utilizator individual sunt unice și depind de modul de desfășurare a activității utilizatorului, de tipul lucrării și de designul spațiului de lucru, precum și de timpul de expunere și de condiția fizică a utilizatorului.

Noi, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, nu putem fi considerați răspunzători de consecințele utilizării valorilor nominale în locul celor ce reflectă expunerea reală, într-o evaluare individuală a riscurilor unei situații aferente unui post de lucru asupra cărora nu avem control.

Această unealtă poate produce sindromul de vibrații mână-brăț dacă nu este utilizată în mod adecvat. Un ghid UE pentru controlul vibrațiilor mână-brăț poate fi găsit accesând <http://www.pneurop.eu/index.php> și selectând "Tools" (instrumente), apoi "Legislation" (legislație).

Vă recomandăm un program de monitorizare a sănătății pentru a detecta simptomele timpurii care pot apărea ca urmare a expunerii la zgomot și vibrații, astfel încât procedurile de management să poată fi modificate pentru a ajuta la prevenirea agravării situației.

- ❗ Dacă acest echipament este destinat aplicațiilor fixe: Emisia de zgomot este precizată ca un ghid pentru constructorul de mașini. Datele pentru emisia de zgomot și vibrații pentru întreaga mașină trebuie prezentate în manualul de instrucțiuni al mașinii.

## Cerințe regionale

### ⚠️ AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PREDA UTILIZATORULUI

### ⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unelata.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

### ⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

## Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

## Scop preconizat

Acest pistol de nituit este conceput pentru introducerea niturilor oarbe în toate materialele. Această unelată este concepută pentru a fi ținută în mână și pentru a fi utilizată numai cu accesoriile recomandate. Nu este permis niciun alt scop de utilizare.

Exclusiv pentru utilizarea profesională.

## Instrucțiuni specifice produsului

### Instrucțiuni de montare

- Schimbarea și utilizarea corectă a dispozitivului de extragere a mandrinei (nr. 1) și a nicovalilor (nr. 2) în funcție de dimensiunea piuliței de nituire.
  - Îndepărtați nicovala (nr. 2) de pe sculă și piulița de blocare (nr. 3), inelul de reținere (nr. 15) și piedestalul nasului (nr. 13).
  - Împingeți înapoi glisorul (nr. 63) în timp ce deșurubați mandrina (nr. 1).
  - Folosiți mandrina corespunzătoare dimensiunii piuliței de nit și împingeți din nou glisorul (nr. 63), urmând să înșurubați mandrina așa cum se arată, apoi eliberați glisorul (nr. 63).
  - asamblați inelul de reținere (nr. 15), piedestalul nasului (nr. 13), piulița de blocare (nr. 3) și nicovala (nr. 2) în ordine inversă (Fig. 01-05).
- Pentru a seta lungimea mandrinei (nr. 1) care trebuie să iasă din nicovală în funcție de lungimea piuliței de nit orb prin poziționarea contrapiuliței (nr. 3), iar nicovala (nr. 2) este înșurubată pe mandrină (nr. 1). Nu setați niciodată lungimea de proeminență a mandrinei nici prea lungă, nici prea scurtă în funcție de piulița de nit care urmează să fie montată (Fig.06-07).
- Cursa sculei trebuie setată în funcție de piesa de prelucrat, iar cursa poate fi reglată între 1 și 7 mm. (Fig.08-12).

## Service-ul și întreținerea

### Lubrifiere

- Utilizați un lubrifiant pentru conducte de aer cu ulei SAE #10, reglat la două picături pe minut. Dacă nu se poate utiliza un lubrifiant pentru conducta de aer, adăugați ulei de motor pneumatic la admisie o dată pe zi.
- Aplicați o picătură de ulei de mașină pe fâlcile mandrinei la fiecare 5.000 de cicluri.

### Instrucțiuni de întreținere

- Păstrați scula curată și feriți-o de substanțe chimice agresive. Nu lăsați unelata în aer liber.
- Deșurubați capul carcasei cu o cheie cu fâlc. Curățați fâlcile mandrinei, locașurile fâlcilor și capul carcasei. Lubrifiați fâlcile mandrinei. Asamblați capul carcasei în ordine inversă (nu strângeți prea tare capul carcasei).
- Folosiți chei pentru fâlcii pentru a deșuruba sau înlocui fâlcile mandrinei sau scaunele fâlcilor mandrinei. Îndepărtați falca de mandrină veche din scaunul de mandrină și înlocuiți-o.

❗ Daunele cauzate de neconformitate sunt excluse din garanție.

- Nu este necesară o schimbare completă a uleiului! Verificați și completați nivelul uleiului hidraulic dacă, după aproximativ 100.000 de cicluri, cursa scade sau dacă un nit orb nu este tras complet. Respectați măsurile de siguranță.

① UVă rugăm să rețineți: Nu utilizați niciodată lichid de frână.tilizați numai ulei hidraulic (ISO VG22) aprobat de producător.

#### Casarea

- Aruncarea acestui echipament să respecte legislația din țara respectivă.
- Toate dispozitivele deteriorate, uzate excesiv sau care funcționează impropriu **SĂ FIE SCOASE DIN EXPLOATARE.**

## Informații utile

### Fișă tehnică de securitate

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice vândute de Chicago Pneumatic.

Pentru mai multe informații, consultați site-ul web Chicago Pneumatic [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Țara de origine

China

### Drepturi de autor

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Toate drepturile rezervate. Este interzisă utilizarea sau copierea integrală sau parțială a conținutului. Acest lucru este valabil pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, numerele componentelor și schițe. A se utiliza exclusiv piese autorizate. Eventualele deteriorări sau defecțiuni cauzate prin utilizarea de piese neautorizate nu este acoperită de garanție nici de certificatul de conformitate.

## Beyanlar

### AB Uygunluk Beyanı

Biz, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA tamamen kendi sorumluluğumuz altında, ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile, ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler)e uygun olduğunu beyan ederiz:

2006/42/EC (17/05/2006)

Uygulanan uyumlaştırılmış standartlar:  
EN ISO 11148-1:2011

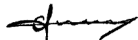
Yetkililer ilgili teknik bilgileri şuradan talep edebilirler:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY

İmza



## Gürültü ve Titreşim

Bu açıklanan değerler, belirtilen standartlara uygun olarak laboratuvar testlerinde elde edilmiştir ve aynı standartlara göre test edilen diğer aletlerin açıklanan değerleriyle karşılaştırma için uygundur. Bu açıklanan değerler risk değerlendirmelerinde kullanım için yeterli değildir ve ayrı iş yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcının görebileceği zarar riski duruma özgüdür ve kullanıcının çalışma şekline, çalışılan parçaya ve iş istasyonu tasarımı ile kullanıcının maruz kalma süresi ve fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC olarak, kontrolümüz olmayan bir iş yerinde risk değerlendirmesi için geçerli maruz kalmayı yansıtan değerler yerine açıklanan değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu alet, kullanımı yeterli derecede yönetilmediğinde el-kol titreşimi sendromuna yol açabilir. El-kol vibrasyonunu yönetmekle ilgili AB kılavuzuna, <http://www.pneurop.eu/index.php> sitesinde, 'Tools' (Araçlar) ve 'Legislation' (Mevzuat) seçeneğinden ulaşılabilir.

Yönetme prosedürlerinin gelecekteki hasarı önlemeye yardımcı olacak şekilde değiştirilebilmesi için gürültü ve titreşime maruz kalmayla ilgili olabilecek belirtileri erken tespit etmek için bir sağlık gözetim programı öneriyoruz.

① Eğer bu ekipman sabitlenen uygulamalara yönelikse: Gürültü emisyonu makine kurucusu için bir rehber olarak verilir. Tüm makine için gürültü ve titreşim emisyonu verileri makine kullanım kılavuzunda verilmelidir.

## Bölgesel Gereklilikler

### ⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ **UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve sertifikasyonlarını okuyun.**

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

**Gelecekte başurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.**

⚠ **UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.**

## Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.

- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

### Kullanım Amacı

Bu perçin tabancası tüm malzemelere kör perçin yerleştirmek için tasarlanmıştır. Bu alet elde tutulacak ve sadece önerilen aksesuarlarla kullanılacak şekilde tasarlanmıştır. Diğer her türlü kullanımı yasaktır.

Sadece profesyonel kullanım içindir.

### Ürüne Özel Talimatlar

#### Montaj Talimatları

- Perçin somununun boyutuna göre doğru mandrel çek-tirmesini (#1) ve örsü (#2) değiştirmek ve kullanmak için.
  - Örsü (#2) aletten ve kilit somununu (#3), tutma halkasını (#15) ve burun kaidesini (#13) çıkarın.
  - Mandreli (#1) sökerken sürgüyü (#63) geri itin.
  - Perçin somunu boyutuna uygun mandrel kullanın ve mandreli gösterildiği gibi vidaladıktan sonra sürgüyü (#63) tekrar geri itin, ardından sürgüyü (#63) serbest bırakın.
  - Tespit halkasını (#15), burun kaidesini (#13), kilit somununu (#3) ve örsü (#2) ters sırada monte edin (Şek.01-05).
- Mandrelin (#1) anvilden dışarı çıkma uzunluğunu, kilit somununu (#3) ve anvili (#2) mandrel (#1) üzerine vidalayarak kör perçin somunu uzunluğuna göre ayarlayın. Ayarlanacak perçin somununa göre mandrel çıkıntı uzunluğunu asla çok uzun veya çok kısa ayarlamayın (Şek.06-07).
- Takım stroku iş parçasına göre ayarlanmalıdır ve strok 1 - 7 mm arasında ayarlanabilir. (Şekil 08-12).

#### Servis ve Bakım

##### Yağlama

- Dakikada iki damla olacak şekilde ayarlanmış SAE #10 yağ içeren bir hava hattı yağlayıcısı kullanın. Hava hattı yağlayıcısı kullanılmıyorsa, girişte günde bir kez hava motoru yağı ekleyin.
- Her 5.000 devirde bir ayna çenelerine bir damla makine yağı sürün.

##### Bakım Talimatları

- Aleti temiz tutunuz ve agresif kimyasallardan uzak tutunuz. Aleti açık havada bırakmayın.
- Gövde kafasını çene anahtarı ile sökün. Ayna çenelerini, ayna çene yuvalarını ve muhafaza kafasını temizleyin. Ayna çenelerini yağlayın. Gövde kafasını ters sırada monte edin (gövde kafasını aşırı sıkımayın).

- Ayna çenelerini veya ayna çene yuvalarını sökmek veya değiştirmek için çene anahtarları kullanın. Eski ayna çenesini ayna çenesi yuvasından çıkarın ve değiştirin.

- **i** Uyumsuzluktan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Tam bir yağ değişimi gerekli değildir! Yaklaşık 100.000 devirden sonra hareket azalır veya bir kör perçin tamamen çekilmezse hidrolik yağ seviyesini kontrol edin ve doldurun. Güvenlik önlemlerine uyun.
- **i** adece üretici tarafından onaylanmış hidrolik yağı (ISO VG22) kullanın. Lütfen dikkat: Asla fren hidroliği kullanmayın.

##### İmha

- Bu ekipmanın bertarafı, ilgili ülkenin mevzuatına uymak zorundadır.
- Tüm hasarlı, fazla aşınmış veya düzgün şekilde çalışmayan cihazlar **DEVREDEDEN ÇIKARILMALIDIR**.

### Faydalı Bilgiler

#### Güvenlik Bilgi Formu

Güvenlik Bilgi Formları Chicago Pneumatic tarafından satılan kimyasal ürünleri tanımlamaktadır.

Daha fazla bilgi için lütfen Chicago Pneumatic web sitesini [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds) ziyaret edin.

#### Menşei Ülke

China

#### Telif Hakkı

© Telif hakkı 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Tüm hakları saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalaması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece yetkili parçaları kullanın. Onaylanmamış parçaların kullanımı nedeniyle oluşan zararlar veya arızalar Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamına girmez.

### Декларации

#### Декларация за съответствие ЕС

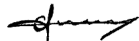
Ние, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, декларираме на своя лична отговорност, че продуктът (с наименование, тип и сериен номер, вж. заглавната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Приложени хармонизирани стандарти:  
**EN ISO 11148-1:2011**



Властите могат да поискат съответната техническа информация от:  
 Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France  
 Saint-Herblain, 2022/10/19  
 Pascal ROUSSY

Подпис  


## Шум и вибрации

Тези деклариранни стойности са получени при изпитвания от лабораторен тип в съответствие с посочените стандарти и са подходящи за сравнение с декларираните стойности на други инструменти, изпитвани в съответствие със същите стандарти. Тези деклариранни стойности не са подходящи за използване при оценка на риска, тъй като стойностите, измерени на отделните работни места могат да бъдат по-високи. Действителните стойности на излагането на въздействие и рискът от увреждания, понасяни от отделния потребител са уникални и зависят от начина на работа на потребителя, вида на работата и конструкцията на работната станция, както и от времето на излагане и физическото състояние на потребителя.

Ние, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, не поемаме отговорност за последствията от използването на декларираните стойности, вместо на стойности, отразяващи действителното излагане на въздействие, при индивидуална оценка на риска в ситуация на реално работно място, над която нямаме контрол.

Този инструмент може да причини синдром на вибрации ръка-рамо, ако употребата му не бъде направлявана адекватно. ЕС упътване за управление на вибрации ръка-рамо можете да намерите, като посетите <http://www.pneurop.eu/index.php> и изберете 'Tools' (Инструменти), а след това - 'Legislation'.

Препоръчваме да бъде проведена програма за здравен надзор, чрез която да се определят ранните симптоми, отнасящи се до излагането на шум и вибрации, така че работните процедури да бъдат модифицирани с цел предотвратяване на бъдещи увреждания.

ⓘ Ако това оборудване е предназначено за фиксиращи приложения:

Емисията на шум е посочена като указание за изработващия машината. Данните за емисиите на шум и вибрации за цялата машина трябва да са посочени в ръководството за потребителя на машината.

## Регионални изисквания

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

## Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променени по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откатат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

## Предназначение

Този пистолет за нитове е предназначен за поставяне на слепи нитове във всички материали. Този инструмент е проектиран да се държи с ръка и да се използва само с препоръчаните принадлежности. Не се разрешава използването му за други цели.

Само за професионална употреба.

## Инструкции за този продукт

### Инструкции за монтиране

- За да смените и използвате правилния изтеглящ механизъм (№ 1) и наковалня (№ 2) в зависимост от размера на гайката на нита.
  - Отстранете наковалнята (№ 2) от инструмента, а също и контрагайката (№ 3), фиксиращия пръстен (№ 15) и носача (№ 13).
  - Избутайте обратно плъзгача (№ 63), като същевременно отвиете дорника (№ 1).
  - Използвайте подходящия дорник с размер на нитова гайка и натиснете отново плъзгача (№ 63), след което завийте дорника, както е показано, след което освободете плъзгача (№ 63).
  - сглобете в противоположна последователност (фиг.01-05) предпазния пръстен (№ 15), носача (№ 13), контрагайката (№ 3) и наковалнята (№ 2).



- Настройване на дължината на дорника (№ 1), която да стърчи от наковалнята, според дължината на гайката на съляп нит чрез позициониране на гайката (№ 3) и наковалнята (№ 2), завита на дорника (№ 1). Никога не настройвайте дължината на стърчащия дорник нито твърде дълга, нито твърде къса в съответствие с гайката на нита, която трябва да се постави (фиг. 06-07).
- Ходът на инструмента трябва да се настрои според обработвания детайл, като ходът може да се регулира от 1 до 7 мм. (Фиг.08-12).

## Сервизно обслужване и поддръжка

### Смазване

- Използвайте смазочен уред за въздухопровод с масло SAE № 10, регулирано на две капки в минута. Ако не може да се използва смазочен уред за въздухопровод, добавяйте масло за въздушни двигатели на входа веднъж дневно.
- Нанасяйте по една капка машинно масло върху челостите на патронника на всеки 5 000 цикъла.

### Инструкции за поддръжка

- Поддържайте инструмента чист и далеч от агресивни химикали. Не оставяйте инструмента на открито.
  - Отвийте главата на корпуса с помощта на челостен ключ. Почистете челостите на патронника, гнездата на челостите на патронника и главата на корпуса. Смажете челостите на патронника. Сглобете главата на корпуса в обратна последователност (не затягайте прекалено главата на корпуса).
  - Използвайте ключове за челости, за да отвиете или смените челостите на патронника или гнездата на челостите на патронника. Извадете старата челост от гнездото на патронника и я заменете.
- (i)** Повредите, дължащи се на несъответствие, са изключени от гаранцията.
- Не е необходима пълна смяна на маслото! Проверете и допълнете нивото на хидравличното масло, ако след приблизително 100 000 цикъла ходът намалее или спеният нит не е напълно изваден. Спазвайте предпазните мерки за безопасност.
- (i)** Използвайте само хидравлично масло (ISO VG22), одобрено от производителя. Моля, обърнете внимание: Никога не използвайте спирателна течност.

### Изхвърляне

- Изхвърлянето на настоящия уред трябва да се извърши съгласно законодателството на съответната страна.
- Всички повредени, силно износени или неправилно функциониращи уреди **ТРЯБВА ДА БЪДАТ СПРЕНИ ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

## Полезна информация

### Страница с информация, свързана с безопасността

Страниците с данните, свързани с безопасността, описват химическите продукти, продавани от Chicago Pneumatic.

Моля, консултирайте се с уебстраницата на Chicago Pneumatic за допълнителна информация [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Страна на производ

China

### Авторско право

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Всички права запазени. Забранява се всяко неразрешено използване или копиране на съдържанието или част от него. Това се отнася в частност за търговски марки, названия на модела, номера на части и чертежи. Използвайте само оригинални резервни части. Повреди или неизправности вследствие на употреба на неоригинални части не се покриват от гаранцията или отговорността за вреди, причинени от продукта.

## Izjave

### EU izjava o skladnosti

Mi, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, izjavljujemo pod vlastitom odgovornostju da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećom(im) direktivom(ama):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Primijenjene uskladene norme:

**EN ISO 11148-1:2011**

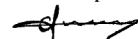
Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/10/19**

**Pascal ROUSSY**

Potpis



### Buka i vibracije

Ovdje navedene vrijednosti dobivene su ispitivanjima u laboratoriju u skladu s navedenim normama i prikladne su za usporedbu s navedenim vrijednostima drugih alata ispitanih u skladu s istim normama. Ovdje navedene vrijednosti nisu prikladne za uporabu u analizama rizika, a vrijednosti izmjerene na pojedinačnim radnim mjestima mogu biti veće. Stvarne vrijednosti izlaganja i rizik od štetnosti koja može postojati za pojedinačnog korisnika su jedinstvene i ovise o načinu rada korisnika, radnom komadu i konstrukciji radne stanice te o vremenu izlaganja i fizičkom stanju korisnika.

Mi, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, ne možemo se smatrati odgovornima za posljedice uporabe navedenih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju stvarno izlaganje u pojedinačnoj procjeni rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo nadzor.

Ovaj alat može izazvati sindrom vibriranja ruke ako se njime ne rukuje na odgovarajući način. Vodič EU-a o upravljanju vibriranjem ruke možete pronaći tako da pristupite <http://www.pneurop.eu/index.php> i odaberete 'Tools (Alati)', a zatim 'Legislation (Zakonodavstvo)'.

Preporučujemo program nadzora zdravlja da se uočé rani simptomi koji mogu biti povezani s izlaganjem buci ili vibracijama tako da se mogu izmijeniti postupci upravljanja vibracijama kako bi se spriječilo buduće oštećenje zdravlja.

- i** Ova oprema namijenjena je za postupke pričvršćivanja: Emisije buke navedene su kao vodič projektantima strojeva. Podaci o emisiji buke i vibracija za cijeli stroj trebaju se navesti u uputama za uporabu stroja.

### Lokalni uvjeti

#### **⚠ POZOR**

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

#### **⚠ POZOR** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

**Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.**

#### **⚠ POZOR** Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.

### Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

### Namjena

Ovaj pištolj za zakovice dizajniran je za umetanje slijepih zakovica u sve materijale. Ovaj je alat dizajniran za držanje u ruci i za korištenje samo uz preporučeni pribor. Nije dopuštena druga uporaba.

Samo za profesionalnu uporabu.

### Upute specifične za proizvod

#### Upute za održavanje

- To change and use correct mandrel puller (#1) and anvil (#2) according to the size of the rivet nut.
  - Remove the anvil (#2) from the tool and the locknut (#3), the retaining ring (#15) and nose pedestal (#13).
  - Push back the slider (#63) while unscrew out the mandrel (#1).
  - Use the proper mandrel of rivet nut size and push back the slider (#63) again, following screw the mandrel as shown, then release the slider (#63).
  - assemble the retaining ring (#15), nose pedestal (#13), locknut (#3), and anvil (#2) in opposite sequence (Fig.01-05).
- To set the length of the mandrel (#1) to protrude out of anvil according to blind rivet nut length by positioning of the locknut (#3), and anvil (#2) screwed on mandrel (#1). Never to set the mandrel protruding length too long nor too short according to the rivet nut to be set (Fig.06-07).
- Tool stroke should be set according to the work-piece, and stroke can be adjusted 1 - 7 mm. (Fig.08-12).

### Servisiranje i održavanje

#### Podmazivanje

- Upotrijebite lubrikator zračnog voda s uljem SAE #10, podešenim na dvije kapi u minuti. Ako se ne može koristiti lubrikator zračnog voda, jednom dnevno dodajte zračno motorno ulje u otvor.
- Nanesite jednu kap strojnog ulja na čeljusti stezne glave svakih 5000 ciklusa.

#### Upute za održavanje

- Držite alat čistim i podalje od agresivnih kemikalija. Ne ostavljajte alat na otvorenom.
- Odvijte glavu kućišta pomoću čeljusnog ključa. Očistite čeljusti stezne glave, sjedišta čeljusti stezne glave i glavu kućišta. Podmažite stezne čeljusti. Sastavite glavu kućišta suprotnim redosljedom (nemojte previše zategnuti glavu kućišta).
- Koristite čeljusne ključeve za odvrtanje ili zamjenu stezних čeljusti ili sjedišta stezних čeljusti. Uklonite staru steznu čeljust sa sjedišta stezних čeljusti i zamijenite je.
- i** Oštećenja uzrokovana nepridržavanjem su isključena iz jamstva.
- Kompletna izmjena ulja nije potrebna! Provjerite i dopunite razinu hidrauličkog ulja ako se nakon približno 100.000 ciklusa hod smanji ili slijepa zakovica nije potpuno povučena. Pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza.

- ⓘ Koristite samo hüdrauliliko ulje (ISO VG22) koje je odobrio proizvođač. Napomena: Nikada nemojte koristiti tekućinu za kočnice.

### Zbrinjavanje

- Odlaganje ove opreme mora biti u skladu sa zakonima dotične zemlje.
- Svi oštećeni, jako istrošeni ili nepravilno uređaji koji ne funkcioniraju pravilno **MORAJU SE IZBACITI IZ UPORABE**.

## Korisne informacije

### Sigurnosno-tehnički list

Sigurnosno-tehnički list opisuje kemijske proizvode koje prodaje Chicago Pneumatic.

Za više informacija o tvrtki Chicago Pneumatic posjetite web stranicu [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Zemlja podrijetla

China

### Autorsko pravo

© Autorsko pravo 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Sva su prava pridržana. Zabranjena je svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela. To se posebno odnosi na zaštitne znakove, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Upotrebljavajte samo odobrene dijelove. Jamstvo ili odgovornost za proizvod ne obuhvaćaju bilo kakva oštećenja ili kvarove izazvane uporabom neodobrenih dijelova.

## Deklaratsioon

### ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (mille nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de)ga:

2006/42/EC (17/05/2006)

Kohalduvad tühtlustatud standardid:

EN ISO 11148-1:2011

Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY



Allkiri

## Müra ja vibratsioon

Deklareeritud väärtused on saadud kehtivate standardite järgi läbi viidud tüübikatsetuste tulemusena ja on sobivad samade standardite kohasel katsetatud muude tööriistade deklareeritud väärtustega võrdlemiseks. Käesolevad deklareeritud väärtused pole piisavad kasutamiseks riskihindamisel, samuti võivad konkreetsel töökohal mõõdetud väärtused osutada suuremaks. Iga konkreetse kasutaja puhul on tegelikult kahjulike mõjurite väärtused ja riskitase erinevad, sõltudes kasutaja töövõtetest, töödeldavast detailist ja töökoha korraldusest, samuti mõjurite toimeaja kestusest ja kasutaja füüsilisest seisundist.

Meie, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, ei vastuta tagajärgede eest, kui kasutatakse deklareeritud väärtusi, mitte tegelikke andmeid, mis vastavad tegelikule kokkupuutele konkreetse ohuhinnangus töökoja olukorras, mille üle meil puudub kontroll.

See tööriist võib põhjustada käe ja käsivarre vibratsioonisündroomi, kui selle kasutamist asjakohaselt ei hallata. ELi juhised kätele mõjuva vibratsiooniga toime tulemiseks leiate, kui külastate veebilehte <http://www.pneurop.eu/index.php> ning valite "Tools" ja seejärel "Legislation".

Soovitame regulaarselt tervist kontrollida, et tuvastada vibratsioonist tingitud haiguste varajasi sümptomeid. Selle põhjal tuleb juhtimistoiminguid kohandada nii, et need aitaksid ennetada võimalikke edaspidiseid tervisekahjustusi.

- ⓘ Kui antud seadet kasutatakse kinnitatud rakendustes: Masinaootja poolt antud müraemissioon on indikatiivne. Komplektse masina müra- ja vibratsiooniemissiooni andmed peavad olema välja toodud masina kasutusjuhendis.

## Piirkondlikud nõuded

### ⚠ HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

- ⚠ HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustatsioonide ja tehniliste andmetega.

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

- ⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

## Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.

- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uuteaga.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

## Kasutusotstarve

See neepüstol on mõeldud pimeneetide sisestamiseks kõikidesse materjalidesse. Tööriist on mõeldud kasutamiseks käes hoides ja ainult soovitatud tarvikutega. Muud kasutusviisid on keelatud.

Ainult professionaalseks kasutamiseks.

## Tootespetsiifilised juhised

### Paigaldusjuhised

- Vahetada ja kasutada õiget torni tõmbaja (#1) ja aluse (#2) vastavalt neetmutri suurusele.
  - Eemaldage tööriistalt alusplaat (#2), lukustusmutter (#3), kinnitusrõngas (#15) ja ninapedaal (#13).
- Lükake liugur (#63) tagasi ja keerake samal ajal torni (#1) välja.
- Kasutage sobiva neetmutri suurusega torni ja lükake liugur (#63) uuesti tagasi, seejärel keerake torni nagu näidatud, seejärel vabastage liugur (#63).
- monteeri kinnitusrõngas (#15), ninapedaal (#13), lukustusmutter (#3) ja alusplaat (#2) vastupidises järjekorras (joonis 01-05).
- Tüüneri (#1) pikkuse määramine, et see ulatuks välja vastavalt pimedate neetmitrite pikkusele, paigutades lukustusmutrit (#3) ja tüüneri (#1) külge kruvitud tüüneri (#2) peale. Mitte kunagi ei tohi seada väljaulatava tüüneri pikkust liiga pikaks ega liiga lühikeseks vastavalt seatavale neetmutrile (joonis 06-07).
- Tööriista löök tuleks seadistada vastavalt töödeldavale detailile ja lööki saab reguleerida 1 - 7 mm. (joonis 08-12).

### Hooldamine

#### Määrimine

- Kasutage õhuliini määrdeainet SAE #10 õliga, mis on reguleeritud kahe tilgaga minutis. Kui õhuliini määrdeaga ei saa kasutada, lisage õhumootoriõli sisse laskeavasse kord päevas.
- Kandke iga 5000 töötükli järel üks tilk masinaõli kinnituspindadele.

#### Hooldusjuhised

- Hoidke tööriist puhtana ja eemal agressiivsetest kemikaalidest. Ärge jätkke tööriista õue.

- Keerake korpuse pea lahti lõuliku mutrivõtmeaga. Puhastage pingutuslõugad, pingutuslõugade istmed ja korpusepea. Määrige pingutuslaugud. Paigaldage korpusepea vastupidises järjekorras (ärge pingutage korpusepead üle).
- Kasutage lõugade mutrivõtmeid, et kruvida lahti või hetada pingutuslaugud või pingutuslaugude istmed. Eemaldage vana pingutuslõikepael pingutuslõike istmelt ja asendage see.

- ① Garantii ei hõlma nõuetele mittevastavusest tulenevaid kahjusid.
- Täielik õlivahetus ei ole vajalik! Kontrollige ja täitke hüdraulikaõli taset, kui pärast umbes 100 000 tsükli väheneb liikumine või kui pime neet ei ole täielikult välja tõmmatud. Järgige ohutusabinõusid.
- ① Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud hüdraulikaõli (ISO VG22). Pange tähele: Ärge kunagi kasutage pidurivedelikku.

#### Utiliseerimine

- Selle seadme kasutusel kõrvaldamisel tuleb järgida asukohariigi seadusandlust.
- Kahjustatud, tugevalt kulunud või valesti toimivad seadmed **TULEB KASUTUSELT KÕRVALDADA**.

## Kasulik teave

### Ohutuskart

Ohutuskardiid kirjeldavad kaubamärgi Chicago Pneumatic müüdavaid kemikaale.

Lisateabe saamiseks külastage kaubamärgi Chicago Pneumatic veebisaiti [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Päritolumaa

China

### Autoriõigus

© Autoriõigus 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Kõik õigused kaitsitud. Volitamata kasutamine või sisu või selle osa kopeerimine on keelatud. See puudutab konkreetset just kaubamärke, mudelite nimetusi, detailide numbreid ja jooniseid. Kasutage ainult heakskiidetud osi. Autoriseerimata osade kasutamisest põhjustatud kahjustused või torked pole garantii või toote vastutuse poolt kaetud.

## Deklaracijos

### ES atitikties deklaracija

Mes, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiamo, kad gaminy (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as):



2006/42/EC (17/05/2006)

Taikyti darnieji standartai:  
EN ISO 11148-1:2011Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY

Parašas



## Triukšmas ir vibracija

Nurodytos reikšmės buvo gautos bandant laboratorinėmis sąlygomis pagal nurodytus standartus ir yra tinkamos lyginti su nurodytomis kitų pagal tuos pačius standartus bandytų įrankių reikšmėmis. Nurodytos reikšmės nėra pakankamos rizikai vertinti, o atskirose darbo vietose išmatuotos reikšmės gali būti didesnės. Faktinės eksponavimo reikšmės ir žalos rizika atskiriems vartotojams yra specifiniai dalykai, kurie priklauso nuo vartotojo darbo būdo, darbo įrankio ir darbo vietos bei eksponavimo laiko ir fizinės vartotojo būklės.

Mes, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, negalime būti laikomi atsakingi už deklaruotų verčių naudojimo vietoje faktinių verčių pasekmes individualiai įvertinant riziką darbo vietoje, kurios sąlygų negalime kontroliuoti.

Netinkamai valdomas šis įrankis gali sukelti rankos–plaštakos vibracijos sindromą. Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovas yra svetainėje <http://www.pneurop.eu/index.php>, skyrelyje „Tools“ (įrankiai), poskyryje „Legislation“ (teisės aktai).

ANKSTYVIEMS SIMPTOMAMS, kurie gali būti susiję su vibracijos eksponavimu, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

**i** Jei ši įranga yra skirta naudoti sutvirtinusi:

Triukšmo spinduliuotė pateikiama kaip orientyras mašinos gamintojui. Visos mašinos triukšmo ir vibracijos spinduliuotės duomenys turi būti pateikiami mašinos instrukcijų vadove.

## Regioniniai reikalavimai

### ⚠️ IŠPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

### ⚠️ IŠPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prirėkus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

### ⚠️ IŠPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

## Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebežiuirimi arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimais ženkais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montazo aplinkoje.

## Numatytoji paskirtis

Šis kniedžių pistoletas skirtas aklinėms kniedėms įterpti į visas medžiagas. Šis įrankis skirtas laikyti rankoje ir naudoti tik su rekomenduojamais priedais. Naudojimas kitai paskirčiai draudžiamas.

Skirta tik profesionaliam naudojimui.

## Specialios gaminio instrukcijos

### Montavimo instrukcijos

- Pagal kniedės veržlės dydį pakeiskite tinkamą kniedės ištraukiklį (Nr. 1) ir antgalį (Nr. 2).
- Nuo įrankio nuimkite antgalį (Nr. 2) ir fiksavimo veržlę (Nr. 3), atraminį žiedą (Nr. 15) ir nosies pjedestalą (Nr. 13).
- Atstumkite šliauziklį (Nr. 63) ir atsukite kotą (Nr. 1).
- Naudokite tinkamo dydžio kniedžių veržlės įtvarą ir vėl pastumkite slankiklį (Nr. 63) atgal, po to prisukite įtvarą, kaip parodyta, tada atleiskite slankiklį (Nr. 63).
- priešinga tvarka sumontuokite atraminį žiedą (Nr. 15), nosies pjedestalą (Nr. 13), fiksavimo veržlę (Nr. 3) ir antgalį (Nr. 2) (01-05 pav.).
- Nustatyti, koks ilgis turi išsikišti iš įtvaro (#1) pagal aklosios kniedės veržlės ilgį, pritvirtinant fiksavimo veržlę (#3) ir įtvarą (#2), prisukamą prie įtvaro (#1). Niekada nenustatykite nei per ilgo, nei per trumpo išsikišusio ašočio ilgio pagal įstatomą kniedės veržlę (06-07 pav.).
- Įrankio eigą reikia nustatyti pagal ruošinį, o eigą galima reguliuoti nuo 1 iki 7 mm. (08-12 pav.).

## Techninis aptarnavimas ir prieziūra

### Teĭimas

- Naudokite oro linijų tepalą su SAE Nr. 10 alyva, sureguliuotą iki dviejų lašų per minutę. Jei oro linijos tepalo naudoti negalima, kartą per dieną į įsiurbimo angą įpilkite oro variklio alyvos..
- Kas 5 000 ciklų užlašinkite vieną lašą mašinės alyvos ant griebtuvo žandikaulių.

### Priežiūros instrukcijos

- Laikykite įrankį švarų ir saugokite nuo agresyvių cheminių medžiagų. Nepalikite įrankio lauke.
- Atsukite korpuso galvutę veržliarakčiu. Išvalykite griebtuvo žandikaulius, griebtuvo žandikaulių lizdus ir korpuso galvutę. Sutepkite griebtuvo žandikaulius. Surinkite korpuso galvutę priešinga seka (nepertempkite korpuso galvutės).
- Norėdami atsukti arba pakeisti griebtuvo žandikaulius arba griebtuvo žandikaulių lizdus, naudokite žandikaulių veržliarakčius. Išimkite seną griebtuvo žandikaulį iš griebtuvo žandikaulio lizdo ir pakeiskite.

- ① Garantija netaikoma dėl neatitikties atsiradusiems nuostoliams.
- Visiškai keisti alyvą nebūtina! Patikrinkite ir papildykite hidraulines alyvos lygį, jei maždaug po 100 000 ciklų eiga sumažėja arba akloji kniedė nėra visiškai ištraukta. Laikykitės saugos priemonių.
- ① Naudokite tik gamintojo patvirtintą hidraulinę alyvą (ISO VG22). Atkreipkite dėmesį: niekada nenaudokite stabdžių skysčio.

### Šalinimas

- Šią įrangą būtina šalinti laikantis atitinkamos šalies teisės aktų.
- Visi sugadinti, nusidėvėję ar netinkamai veikiantys įrenginiai **NEBEGALI BŪTI NAUDOJAMI**.

## Naudinga informacija

### Saugos duomenų lapas

Saugos duomenų lapuose aprašomi cheminiai produktai, parduodami Chicago Pneumatic.

Apsilankykite Chicago Pneumatic svetainėje ir sužinokite daugiau [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Kilmės šalis

China

### Autorių teisės

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks šio turinio ar jo dalies naudojimas arba kopijavimas neturint tam leidimo. Tai ypač taikoma prekių ženklams, modelių pavadinimams, dalių

numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik leidinias dalis. Jei gaminyje veiks blogai arba suges dėl neleistinų dalių naudojimo, garantija nebus taikoma.

## Deklarācijas

### ES atbilstības deklarācijas

Mēs, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šai direktīvai(-ām):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Piemērotie saskaņotie standarti:  
**EN ISO 11148-1:2011**

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19  
Pascal ROUSSY

Paraksts



### Troksnis un vibrācija

Šīs deklarētās vērtības tika iegūtas, testējot laboratorijas apstākļos atbilstoši norādītajiem standartiem, un ir piemērotas salīdzināšanai ar citu rīku deklarētajām vērtībām, kas testētas atbilstoši šiem pašiem standartiem. Šīs deklarētās vērtības nav piemērotas izmantošanai riska novērtējumos, un atsevišķās darbavietās veikto mērījumu rezultāti var būt lielāki. Faktiskās iedarbības vērtības un kaitējuma risks atsevišķam lietotājam ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba paņēmieniem, veicamā darba un darbstacijas uzbūves, kā arī no iedarbības laika un lietotāja fiziskā stāvokļa.

Mēs, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, neesam atbildīgi par izmantošanas sekām ar noteiktajām vērtībām, to vērtību vietā, kas parādā patieso atbildes reakciju, individuālo riska izvērtējumu darba vietā, kuru mēs nevaram ietekmēt.

Ja šī instrumenta lietošana netiek atbilstoši pārvaldīta, tas var izraisīt plaukstu/roku vibrāciju sindromu. ES vadlīnijas par plaukstu/roku vibrāciju var atrast ieejot <http://www.pneurop.eu/index.php> un atlasot "Rīki", tad "Likumi".

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

- ① Ja šī iekārta ir paredzēta statistiskiem pielietojumiem: Trokšņa emisijas vērtība ir paredzēta mašīnu ražotājiem. Trokšņa un vibrācijas emisijas dati par visu mašīnu jāsniedz mašīnas instrukciju rokasgrāmatā.

## Reģionālās prasības

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štata ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproductīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

### ▲ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifiskācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

### ▲ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

## Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkāda veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atļīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

## Paredzētais pielietojums

Šī kniedēšanas pistole ir paredzēta necaurejošo kniežu ievietošanai visa veida materiālos. Šis instruments ir paredzēts turēšanai rokā un lietošanai tikai ar ieteiktajiem piederumiem. Citi lietošanas veidi nav atļauti.

Tikai profesionālai lietošanai.

## Produktam specifiskas instrukcijas

### Montāžas instrukcijas

- Pagal kniedēs verzlēs dydį pakeisite ir naudokite tinkamą kniedės ištraukiklį (Nr. 1) ir antgalį (Nr. 2).
  - Nuo įrankio nuimkite antgalį (Nr. 2) ir fiksavimo veržlę (Nr. 3), atraminį žiedą (Nr. 15) ir nosies pjedestalą (Nr. 13).
  - Atstumkite šliauziklį (Nr. 63) ir atsukite kotą (Nr. 1).
  - Naudokite tinkamo dydžio kniedžių veržlės įtvary ir vėl pastumkite slankiklį (Nr. 63) atgal, po to prisukite įtvary, kaip parodyta, tada atleiskite slankiklį (Nr. 63).

- priešinga tvarka sumontuokite atraminį žiedą (Nr. 15), nosies pjedestalą (Nr. 13), fiksavimo veržlę (Nr. 3) ir antgalį (Nr. 2) (01-05 pav.).
- Nustatyti, koks ilgis turi išsikišti iš įtvaro (#1) pagal aklosios kniedės veržlės ilgį, pritvirtinant fiksavimo veržlę (#3) ir įtvary (#2), prisukama prie įtvaro (#1). Niekada nenustatykite nei per ilgo, nei per trumpo išsikišusio ašočio ilgio pagal įstatomą kniedės veržlę (06-07 pav.).
- Įrankio eigą reikia nustatyti pagal ruošinį, o eigą galima reguliuoti nuo 1 iki 7 mm. (08-12 pav.).

## Apkope un uzturēšana

### Eļļošana

- Izmantojiet gaisa vadu eļļotāju ar SAE #10 eļļu, kas noregulēta uz diviem pilieniem minūtē. Ja nav iespējams izmantot gaisa vadu eļļotāju, reizi dienā iepludinājumā pievienojiet gaisa motoreļļu.
- Katru reizi 5000 ciklu uzlieciet uz skavas spailēm vienu pilieni mašīnizstrādes eļļas.

### Uzturēšanas instrukcijas

- Uzglabājiet instrumentu tīru un pasargājiet to no agresīvām ķīmikālējām. Neatstājiet instrumentu ārpus telpām.
- Atskrūvējiet korpusa galviņu ar uzgriežņu atslēgu. Notīriet skavas spaiļes, skavas spaiļu līgzdas un korpusa galvu. Sasmērējiet skavas spaiļes. Salieciet korpusa galvu pretējā secībā (nepārspīlēt korpusa galvu)
- Izmantojiet spīļu uzgriežņus, lai atskrūvētu vai nomainītu skavas spīles vai skavas spīļu līgzdas. Noņemiet veco satvērēja spaiļi no satvērēja spaiļes līgzdas un nomainiet to.
- ⓘ Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies neatbilstības dēļ.
- Pilnīga eļļas maiņa nav nepieciešama! Pārbaudiet un uzpildiet hidrauliskās eļļas līmeni, ja pēc aptuveni 100 000 cikliem samazinās gājiens vai ja nav pilnībā izvilka aklā kniede. Ievērojiet drošības pasākumus.
- ⓘ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātu hidraulisko eļļu (ISO VG22). Lūdzu, ņemiet vērā: Nekad nelietojiet bremžu šķidrumu.

### Utilizācija

- Šī aprīkojuma utilizācijai jānotiek, ievērojot attiecīgās valsts likumdošanu.
- Visu bojāto, smagi nolietoto vai nepareizi darbojošos ierīču **EKSPLUATĀCIJA IR JĀPĀRTRAUČ.**

## Noderīga informācija

### Drošības datu lapa

Drošības datu lapās aprakstīti Chicago Pneumatic pārdotie ķīmiskie produkti.

Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet Chicago Pneumatic tīmekļa vietni [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

## Izcelsmes valsts

China

## Autortiesības

© Autortiesības 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Visas tiesības paturētas. Saturs vai tā daļas neatļauts izmantotšana vai kopēšana ir aizliegta. It sevišķi tas attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un rasējumiem. Izmantojiet tikai atļautas daļas. Bojājumus vai darbības traucējumus, kurus izraisījusi neatļautu daļu lietošana, nesedz garantija vai ražotāja atbildība par produktu.

## 声明

### EU 符合性声明

我们 (CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA) 全权声明, 本产品 (名称、型号和序列号, 请见首页) 符合以下指令:

2006/42/EC (17/05/2006)

应用的协调标准:

EN ISO 11148-1:2011

政府机构可索取相关技术信息:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY



签名

## 噪音和振动

以上声明值是根据一定标准获得的实验室测量值, 可以与使用其它工具按照相同标准所测得的声明值进行对比。这些声明值不适合用于风险评估, 在个别工作地点测出的值可能会更高。每个用户所经历的实际接触值和损害风险都各不相同, 这取决于用户的工作方式, 工件、工作站设计以及接触时间和用户的身体状况。

我们 (CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC) 郑重声明: 对于在不受我们控制的工作场所状况下进行的单独风险评估, 如使用声明值而非实际暴露值, 则我们对后果概不负责。

如果该工具在使用时未经适当管理, 则可能会导致手臂振动综合症。有关预防手臂振动的 EU 指南, 请通过访问 <http://www.pneurop.eu/index.php> 并选择“工具”-“法规”进行查看。

我们建议制定一个健康监督方案, 以尽早检测出可能与振动接触相关的早期症状, 从而对管理程序进行修改, 避免今后造成损害。

① 如果本设备适合于拧紧机系统: 所提供的噪声排放信息可供机器装配者参考。整套机器的噪声和振动发射数据应在机器的指导手册中提供。

## 区域性要求

### 警告

该产品可能会使您暴露于化学物质 (包括铅), 加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

### 警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

### 警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

## 使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏, 则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落, 请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

## 预期用途

该铆钉枪的设计允许将空心铆钉插入任何材料。其采用手持式设计, 只能与推荐的附件一起使用。不得用于其它用途。

仅供专业人士使用。

## 产品特定说明

### 安装说明

- 根据铆钉螺母的大小, 更换和使用正确的心轴拉杆 (#1) 和砧板 (#2)。
- 从工具上拆下砧板 (2号) 和锁紧螺母 (3号)、卡环 (15号) 和鼻座 (13号)。
- 将滑块 (#63) 向后推, 同时拧出心轴 (#1)。
- 使用适当的铆钉螺母尺寸的心轴, 并再次向后推动滑块 (#63), 如图所示拧动心轴, 然后释放滑块 (#63)。
- 按照相反的顺序组装挡圈 (#15)、鼻座 (#13)、锁紧螺母 (#3) 和砧板 (#2) (图 01-05)。
- 通过定位锁紧螺母 (#3) 和拧在心轴 (#1) 上的砧板 (#2), 根据盲铆螺母的长度来设置心轴 (#1) 突出的长度。根据要安装的铆钉螺母, 绝对不能将心轴的突出长度设置得过长或过短 (图 06-07)。
- 刀具行程应根据工件来设定, 行程可调整为 1-7 毫米。(图 08-12)。



## 维护和保养

### 润滑

- 使用SAE10号油的空气管路润滑器，调整到每分钟两滴。如果不能使用空气管路润滑器，每天向进气口添加空气马达油。
- 每5,000次循环在卡爪上涂一滴机油。

### 维护说明

- 保持工具清洁，远离腐蚀性化学品。不要把工具放在室外。
- 用卡爪扳手拧开套管头。清洁卡爪、卡爪座和套管头。润滑卡爪。按相反的顺序装配套管头（不要过度拧紧套管头）。
- 使用卡爪扳手来拧开或更换卡爪或卡爪座。从卡爪座上拆下旧的卡爪并更换。

- ⓘ 由于不符合规定而造成的损失不在保证范围之内。
- 没有必要完全换油！如果在大约100,000次循环后，行程减少或盲铆钉没有被完全拔出，请检查并加满液压油。请遵守安全防范措施。
- ⓘ 只能使用制造商认可的液压油（ISO VG22）。请注意：千万不要使用制动液。

### 处置

- 处置此设备必须遵守相应国家的法律。
- 所有损坏、严重磨损或功能不正常的设备**必须停止运行**。

## 有用的信息

### 安全数据表

安全数据表描述 Chicago Pneumatic销售的化学产品。

有关更多信息，请访问 Chicago Pneumatic网站 [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds)。

### 原产地

China

### 版权所有

© 版权所有 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

保留所有权利。禁止对此内容或其部分内容进行任何未经授权的使用或复制。本规定专门适用于商标、型号名称、部件编号和图纸。请仅使用经授权的部件。保修或产品责任不包括任何由于使用未经授权的部件而造成的损坏或故障。

## 宣言

### EU 適合宣言

弊社CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USAは、弊社製品(名称、型式、およびシリアル番号)に関してはフロントページ参照)が次の指令に準拠していることを、当社単独責任の下で宣言します：

2006/42/EC (17/05/2006)

適用する整合規格：

EN ISO 11148-1:2011

当局は、以下から関連する技術情報を要求できます。

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY



署名

### 騒音および振動

これらの宣言値は、規定の基準に従って行われた実験室環境でのテストにより得られたもので、同じ基準に従ってテストされた他のツールの宣言値との比較に適する。これらの宣言値は、リスク評価における使用には適しておらず、個々の作業現場における測定値が宣言値を上回る場合もあり得る。実際の暴露値と個々の使用者が被る被害は様々であり、使用者の作業方法、作業対象物、作業環境、および使用者の暴露時間と健康状態に依存する。

当社 CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLCは、弊社が管理できない作業場所の状況における個々のリスク評価において、実際の露出を反映した値ではなく宣言した値を使用した影響に対して責任を負うことはできません。

本ツールの利用が適切に管理されなければ、手腕振動障害を引き起こすことがあります。手腕振動を管理するためのEUのガイドは、<http://www.pneurop.eu/index.php>にアクセスし、「ツール」、次に「法制」を選択すれば見ることができます。

振動暴露によると思われる初期症状を発見するために、定期的な健康診断の実施が望ましい。これにより、将来の機能障害を防ぐための管理手法を見直すことが可能となる。

- ⓘ 本装置を固定して使用する場合、放出騒音は機械組立員への参考として表示してあります。完成機械用の放出騒音および放出振動のデータは機械の取扱説明書に記載されています。

## 地域の要件

### 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/>をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

### 警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

### 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

## 使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

## 用途

このリベットガンは、すべての材料にブラインドリベットを挿入するように設計されています。このツールは、手持ち式で、推奨されるアクセサリとのみ使用するように設計されています。その他の用途での使用は許可されていません。

業務用専用です。

## 製品の詳細説明書

### 取付方法

- リベットナットの大きさに応じて、マンドレルブローラー (#1) とアンビル (#2) を交換し、使用するごと。
  - アンビル (#2) を工具から外し、ロックナット (#3)、保持リング (#15)、ノーズベDESTAL (#13) を外します。
  - スライダ (#63) を押し戻しながら、マンドレル (#1) のネジを外します。

- リベットナットサイズの適切なマンドレルを使用し、図のようにマンドレルをねじ込み、スライダ (#63) を再び押し戻し、スライダ (#63) を放します。
- 保持リング (#15)、ノーズベDESTAL (#13)、ロックナット (#3)、アンビル (#2) を逆の順序で組み立てます (Fig.01-05)。
- ロックナット (#3) とアンビル (#2) をマンドレル (#1) にねじ込み、アンビルから突出するマンドレルの長さをブラインドリベットナットの長さに合わせ設定します。セットするリベットナットの長さに合わせて、マンドレルの突出長を長くしすぎたり、短くしすぎたりしないこと (Fig.06-07)。
- 工具のストロークはワークに合わせて設定する必要があり、1-7 mm の範囲で調整できる。(Fig.08-12)。

## サービスとメンテナンス

### ルブリケーション

- SAE#10 オイルを使用したエアラインルブリケータを使用し、1 分間に 2 滴の割合で滴下するように調整してください。エアラインルブリケータが使用できない場合は、1 日 1 回、インレットにエアモーターオイルを加えてください。
- チャック爪に機械油を 5,000 サイクルごとに 1 滴塗布してください。

### メンテナンス方法

- 工具は清潔に保ち、刺激の強い化学物質から遠ざけてください。工具を屋外に放置しないでください。
- 爪パナでケーシングヘッドを緩めます。チャック爪、チャック爪シート、ケーシングヘッドを清掃します。チャック爪にグリースを塗布します。ケーシングヘッドを逆の順序で組み立てます (ケーシングヘッドを締め過ぎないでください)。
- 爪パナを使用して、チャック爪またはチャック爪座のネジを外したり、交換したりします。古いチャック爪をチャック爪シートから取り外し、交換します。

### ① 不適合による損害は、保証の対象外となります。

- 完全なオイル交換は必要ありません 約10万回使用後、移動量が減少したり、ブラインドリベットが完全に引けない場合は、作動油のレベルをチェックし、充填してください。安全に関する注意事項を守ってください。
- ① メーカーが承認した作動油 (ISO VG22) だけを使用してください。注意: プレーキ液は絶対に使用しないでください。

### 廃棄

- この機器の廃棄は各国の法律に従ってください。
- 損傷した装置、ひどく磨耗した装置、適切に機能していない装置はいずれも使用を中止する必要があります。

## 유용한 정보

### 안전 데이터 시트

안전 데이터 시트에는, Chicago Pneumatic가販売する化学製品が記載されています。

詳細情報については、Chicago Pneumaticウェブサイト ([qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds)) を参照してください。

### 生産国

China

### 著作権

© 著作権 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

無断複写・複製・転載を禁ず。本書の内容の一部または全部を無断転載あるいは不正使用することは禁止されています。上記禁止行為は、特に商標、モデルの文書化、部品番号および図面に適用されます。認可済みの部品のみ使用してください。未認可の部品の使用によって引き起こされる一切の損傷または誤動作は、保証責任または製造物責任の対象とはなりません。

## 선언

### EU 적합성 선언

CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA은(는) 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 제1면 참조)이 다음 지침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.

2006/42/EC (17/05/2006)

합의 표준 적용:

EN ISO 11148-1:2011

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있습니다:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/19

Pascal ROUSSY



서명

### 소음 및 진동

이러한 표시 값은 언급된 표준에 따라 실험실 유형 테스트에 의해 획득되었으며 동일한 표준에 따라 테스트한 다른 공구의 표시 값과 비교하기에 적합합니다. 이러한 표시 값은 위험 평가에 사용하기에 적합하지 않으며 개별 작업장에서 측정된 값이 더 높을 수 있습니다. 실제 노출 값과 개별 사용자가 경험한 유해 위험 수준은 고유하며 사용자의 작업 방식, 작업 대상물, 작업대 설계 뿐만 아니라 노출 시간 및 사용자의 신체적 조건에 따라 다릅니다.

CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC는 당사가 통제할 권한이 없는 작업장 상황에서 개별적인 위험 평가로 실제 노출을 반영하는 값 대신 표시 값의 사용에 따른 결과에 대해 책임을 지지 않습니다.

본 공구를 적절히 관리하면서 사용하지 않으면 손-팔 진동 증후군이 유발될 수 있습니다. 손-팔 진동 증후군 관리에 대한 EU 참고 자료는 <http://www.pneurop.eu/index.php>에 접속한 다음 '공구', '법규' 순으로 선택하면 확인할 수 있습니다.

당사는 소음 또는 진동 노출과의 관련 가능성이 있는 증상을 조기에 감지하는 건강 감시 프로그램을 권장하며, 이를 통해 관리 절차를 수정하여 향후 발생할 수 있는 장애를 사전에 차단할 수 있습니다.

- ❗ 이 장비는 고정 설비에 사용하도록 되어 있습니다. 소음 방출은 기계 설치업자의 참고 자료로 활용됩니다. 완성된 기계의 소음 및 진동 방출 데이터는 기계의 사용 설명서에 수록되어 있습니다.

## 지역 요구 사항

### ⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 알 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 안전

버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오

### ⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하세요.

### ⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

## 용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

## 용도

이 리벳 건은 블라인드 리벳을 모든 소재에 삽입하도록 설계되었습니다. 이 공구는 손으로 들고 권장 부속품과 함께 사용하도록 설계되었습니다. 다른 용도는 허용되지 않습니다.

전문 용도로만 사용해 주세요.

## 제품별 설명

### 장착 지침

- Rivet Nut의 크기에 따라 올바른 Mandrel Puller(#1)와 Anvil(#2)을 교환하여 사용한다.
  - 도구에서 모투(#2)와 잠금 너트(#3), 고정 링(#15) 및 노즈 받침대(#13)를 제거합니다.
  - 맨드릴(#1)을 푸는 동안 슬라이더(#63)를 뒤로 밀니다.
  - 리벳 너트 크기의 적절한 맨드릴을 사용하고 슬라이더(#63)를 다시 뒤로 밀고 그림과 같이 맨드릴을 조인 다음 슬라이더(#63)를 놓습니다.
  - 고정 링(#15), 노즈 받침대(#13), 잠금 너트(#3) 및 앤빌(#2)을 반대 순서로 조립합니다(그림 01-05).
- 맨드릴(#1)에 나사로 고정된 록너트(#3) 및 앤빌(#2)의 위치를 지정하여 블라인드 리벳 너트 길이에 따라 맨드릴(#1)이 앤빌 밖으로 돌출되도록 설정합니다. 설정하고자 하는 리벳너트에 따라 맨드릴 돌출 길이를 너무 길거나 짧게 설정하지 마십시오(Fig.06-07).
- 공작물에 따라 공구 스트로크를 설정해야 하며 스트로크는 1~7mm까지 조정할 수 있습니다. (그림 08-12).

## 서비스 및 유지관리

### 매끄럽게 하기

- SAE #10 오일을 분당 2방울로 조절된 에어 라인 유회기를 사용하십시오. 에어 라인 루브리케이터를 사용할 수 없는 경우 하루에 한 번 흡입구에 에어 모터 오일을 추가하십시오.
- 5,000회 주기마다 척 조에 기계 오일 한 방울을 바르십시오.

### 유지보수 지침

- 도구를 청결하게 유지하고 공격적인 화학 물질로부터 멀리하십시오. 도구를 실외에 두지 마십시오.
- 조 스페너로 케이싱 헤드의 나사를 푸십시오. 척 조, 척 조 시트 및 케이싱 헤드를 청소하십시오. 척 조를 윤활하십시오. 케이싱 헤드를 반대 순서로 조립합니다(케이싱 헤드를 너무 조이지 마십시오).
- 턱 스페너를 사용하여 척턱 또는 척턱 시트를 풀거나 교체하십시오. 척 조 시트에서 오래된 척 조를 제거하고 교체하십시오.

- ① 준수하지 않음으로 인한 손상은 보증에서 제외됩니다.
- 완전한 오일 교환은 필요하지 않습니다! 약 100,000회 사이클 후 트러블이 감소하거나 블라인드 리벳이 완전히 당겨지지 않으면 유압 오일 레벨을 확인하고 채우십시오. 안전 예방 조치를 준수하십시오.
- ① 제조업체에서 승인한 유압유(ISO VG22)만 사용하십시오. 참고: 브레이크액은 절대 사용하지 마십시오.

### 폐기

- 이 장비의 폐기는 해당 국가의 법률을 준수해야 합니다.
- 손상되었거나, 심하게 마모되었거나 부적절하게 작동하는 장치는 **절대로 더 이상 사용하지 마십시오.**

## 유용한 정보

### 안전 데이터 시트

안전 데이터 시트는 Chicago Pneumatic가 판매하는 화학 제품을 설명합니다.

자세한 정보는 Chicago Pneumatic 웹사이트 [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds) 을 참조하십시오.

### 원산지 국가

China

### 저작권

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

모든 권리 보유. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 비 인가된 부품을 사용함으로써 인해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다.







Original instructions  
Traduction de la notice originale  
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Traducción de las instrucciones originales  
Tradução das instruções originais  
Traduzione delle istruzioni originali  
Vertaling van oorspronkelijke instructies  
Oversættelse af originalvejledning  
Oversættelse av originalinstruksjoner.  
Käännös alkuperäisistä ohjeista  
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών  
Översättning av ursprungliga instruktioner  
Перевод оригиналов инструкций  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Preklad originálnych pokynov  
Překlad původních pokynů  
Eredeti utasítások fordítása  
Prevod izvornih navodil  
Traducerea instrucțiunilor originale  
Orijinal talimatların çevirisi  
Превод на оригиналните инструкции  
Prijevod originalnih uputa  
Originaaljuhiste tõlge  
Originalių instrukcijų vertimas  
Originālo instrukciju tulkojums  
原始说明的翻译  
使用說明書初出翻譯  
원본 설명서의 번역문

#### ABOUT CHICAGO PNEUMATIC



At Chicago Pneumatic, we have a passion for performance and long-lasting partnerships with our customers in industrial applications, construction, infrastructure and maintenance. Since 1901, we have been committed to reliability based on technology and trust.

TO LEARN MORE, VISIT [WWW.CP.COM](http://WWW.CP.COM)

